

第 41 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年十月八日，星期三



Número 41

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Outubro de 2014

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第278/2014號行政長官批示，委任樓宇維修基金
行政管理委員會主席及候補主席。..... 17722

第279/2014號行政長官批示，將若干權限授予新
聞局局長，作為簽署有關提供網上剪報服務合
同的簽署人。..... 17722

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 278/2014, que
nomeia o presidente e o presidente suplente do
Conselho Administrativo do Fundo de Reparação
Predial. 17722

Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2014, que dele-
ga poderes no director do Gabinete de Comunicação
Social, como outorgante, no contrato de prestação de
serviços electrónico de recortes de imprensa. 17722

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

警察總局：

第5/2014號警察總局局長批示，嘉獎該局一名廳長。.....	17723
第6/2014號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警長。.....	17723
第7/2014號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名首席刑事偵查員。.....	17724
第8/2014號警察總局局長批示，嘉獎警察總局局長辦公室一名特級技術輔導員。.....	17724
第9/2014號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。.....	17725
批示摘錄一份。.....	17726

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。.....	17726
聲明書一份。.....	17727

新聞局：

批示摘錄一份。.....	17727
--------------	-------

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。.....	17727
--------------	-------

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。.....	17728
--------------	-------

退休基金會：

批示摘錄數份。.....	17728
--------------	-------

勞工事務局：

批示摘錄數份。.....	17730
--------------	-------

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。.....	17732
--------------	-------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。.....	17732
--------------	-------

治安警察局：

批示摘錄一份。.....	17733
--------------	-------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	17733
--------------	-------

消防局：

批示摘錄一份。.....	17735
--------------	-------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	17735
--------------	-------

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	17737
--------------	-------

Serviços de Polícia Unitários:

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2014, que louva uma chefia de departamento destes Serviços.	17723
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2014, que louva um chefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17723
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2014, que louva uma investigadora criminal principal da Polícia Judiciária.	17724
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2014, que louva uma adjunta-técnica especialista do Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários.	17724
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 9/2014, que louva um guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17725
Extracto de despacho.	17726

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos.	17726
Declaração.	17727

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho.	17727
----------------------------	-------

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos.	17727
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos.	17728
------------------------------	-------

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	17728
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos.	17730
------------------------------	-------

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho.	17732
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho.	17732
----------------------------	-------

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho.	17733
----------------------------	-------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	17733
------------------------------	-------

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho.	17735
----------------------------	-------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	17735
------------------------------	-------

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	17737
------------------------------	-------

體育發展局：

批示摘錄數份。..... 17739

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 17740

海事及水務局：

批示摘錄一份。..... 17741

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 17741

環境保護局：

批示摘錄一份。..... 17742

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補雜役職務範疇勤雜人員三缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 17743

海關佈告：

通告一則，關於為填補機械專業關員十一缺的入職開考。..... 17743

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17746

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17747

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共關係範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。... 17747

醫療系統建設跟進委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。..... 17748

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二高等級技術員六十九缺對外入職中央開考的筆試（知識考試第一階段）成績名單。..... 17748

法務局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 17749

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 17739

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 17740

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho. 17741

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 17741

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extracto de despacho. 17742

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos escrita e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área funcional de servente. 17743

Serviços de Alfândega:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de verificador alfandegário mecânico. 17743

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga adjunto-técnico especialista. 17746

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 17747

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas. 17747

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 17748

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, para o preenchimento de sessenta e nove vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 17748

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17749

民政總署佈告：

公告一則，關於“為民政總署購置一台連吊臂及升降斜板重型汽車”的公開招標。..... 17752

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 17753

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 17753

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17754

澳門金融管理局佈告：

二零一四年八月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 17755

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得“空氣壓縮機連安裝”進行公開招標。..... 17756

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員九十缺入職開考的體能測驗及格並獲准進入心理測驗之准考人名單。..... 17757

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）兩缺入職開考的知識考試成績名單及專業面試通告。..... 17757

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17758

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺晉級開考的通告。..... 17759

公告一則，關於為取得“向衛生局提供電腦技術支援服務”進行公開招標。..... 17760

公告一則，關於張貼為填補（康復職務範疇——物理治療）二等高級衛生技術員兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。..... 17760

公告一則，關於張貼為填補專科護士二十一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17761

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para «Aquisição, pelo IACM, de um veículo pesado com grua e rampa de acesso». 17752

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17753

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 17753

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal. 17754

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Agosto de 2014. ... 17755

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Compressor de ar e respectiva instalação». 17756

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados nas provas de aptidão física e admitidos ao exame psicológico do concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 17757

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração. 17757

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e duas de adjunto-técnico principal. 17758

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala. 17759

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de apoio técnico informático aos Serviços de Saúde». 17760

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 17760

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de enfermeiro-especialista. 17761

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	17761	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de qualidade e segurança alimentar.	17761
公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）二等高級衛生技術員八缺入職開考的准考人確定名單。.....	17761	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial.	17761
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17762	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	17762
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（會計/審計）一缺入職開考的准考人確定名單。.....	17762	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de contabilidade ou auditoria.	17762
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17763	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	17763
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）九缺入職開考的准考人確定名單。.....	17764	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de nove vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo.	17764
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17764	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga adjunto-técnico de 1.ª classe.	17764
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學新校區之課室、會議室及演講室供應及安裝家具進行公開招標。...	17765	Anúncio referente ao concurso para o fornecimento e instalação de mobiliário para salas de aulas, salas de reuniões e auditórios no novo campus da Universidade de Macau.	17765
通告一則，關於核准澳門大學法學院哲學博士（法學）課程的學術與教學編排及學習計劃以及修改多個澳門大學法學院法學碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	17765	Aviso sobre a aprovação a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau e altera a organização científico-pedagógica e o plano de estudos dos vários cursos de mestrado em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau.	17765
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於利新大廈學生宿舍裝修工程的公開招標。.....	17775	Anúncio referente ao concurso público para «Obras de decoração da residência do estudante do Edifício Lei San».	17775
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（傳意範疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	17777	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de um vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação.	17777
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補技術工人（下水道測量輔助範疇）兩缺入職開考的最後成績名單。.....	17777	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de apoio no âmbito de medição de esgotos.	17777

海事及水務局佈告：

- 二零一四年第三季度的資助名單。 17778
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及首席特級技術輔導員三缺晉級開考的通告。 17778
- 公告一則，關於張貼為填補一等海事人員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 17779
- 公告一則，關於張貼為填補二等海上交通控制員十二缺入職開考的投考人確定名單。 17780

房屋局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 17780
- 通告一則，關於將若干職權轉授予副局長及多名主管。 17780
- 公告一則，關於公佈社會房屋申請的臨時輪候名單及除名名單。 17784

電信管理局佈告：

- 為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 17785
- 二零一四年第三季度的資助名單。 17786

環境保護局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺入職開考的准考人臨時名單。 17787
- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 17787

公證署公告及其他公告

- 中國美術研究會——章程。 17788
- 澳門陝西高等院校校友聯會——章程。 17788
- 澳門證券及投資學會——章程。 17789
- 悠·澳門旅遊暨文創協會——章程。 17790
- 澳門福建聯誼總會——章程。 17791
- 澳門口述影像協會——章程。 17792
- 澳門選美聯盟——章程。 17793
- 恩青體育會——章程。 17794

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2014. 17778
- Anúncio sobre a afixação do avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e três de adjunto-técnico especialista principal. 17778
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de um vaga de pessoal marítimo de 1.ª classe. 17779
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe. 17780

Instituto de Habitação:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 17780
- Subdelega de competências nos vice-presidentes e em várias chefias. 17780
- Anúncio sobre a publicação da lista provisória de espera e da lista dos excluídos do concurso para atribuição de habitação social. 17784

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de um vaga de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 17785
- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2014. 17786

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa). 17787
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 17787

Anúncios notariais e outros

- 中國美術研究會. — Estatutos. 17788
- 澳門陝西高等院校校友聯會. — Estatutos. 17788
- Macau Securities and Investment Society. — Estatutos. 17789
- 悠·澳門旅遊暨文創協會. — Estatutos. 17790
- Associação Geral de Amizade de Fujian de Macau. — Estatutos. 17791
- Macau Audio Description Association. — Estatutos. 17792
- Aliança dos Concursos de Beleza de Macau. — Estatutos. 17793
- 恩青體育會. — Estatutos. 17794

澳門山東同鄉會——章程。.....	17795	Associação dos Conterrâneos de Shandong em Macau. — Estatutos.	17795
澳門中山板芙聯誼會——修改章程。.....	17796	澳門中山板芙聯誼會 – Alteração dos estatutos.	17796
澳門正能量協進會——更正。.....	17796	Associação Energia Positiva de Macau. – Rectificação. ...	17796

附註：印發二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2014, II Série, de 6 de Outubro, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局佈告：

商標的保護。.....	17450
營業場所名稱及標誌的保護。.....	17701
發明專利延伸的保護。.....	17702
授權的發明專利的延伸。.....	17703
發明專利的保護。.....	17712
實用專利的保護。.....	17713

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	17450
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	17701
Protecção de extensão de patente de invenção.	17702
Extensão de patente de invenção concedida.	17703
Protecção de patente de invenção.	17712
Protecção de patente de utilidade.	17713

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 278/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 278/2014

鑑於楊錦華自二零一四年八月一日起被委任為房屋局代局長；

Considerando que Ieong Kam Wa foi nomeado presidente, substituto, do Instituto de Habitação, com efeitos a partir de 1 de Agosto de 2014;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007 (Fundo de Reparação Predial), o Chefe do Executivo manda:

一、委任楊錦華為樓宇維修基金行政管理委員會主席。

1. É nomeado Ieong Kam Wa como presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial.

二、委任郭惠嫻為樓宇維修基金行政管理委員會候補主席。

2. É nomeada Kuoc Vai Han como presidente suplente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial.

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年八月一日。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Agosto de 2014.

二零一四年九月二十五日

25 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 279/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與慧科訊業有限公司簽署有關提供網上剪報服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços electrónico de recortes de imprensa, a celebrar com a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

二零一四年九月二十六日

26 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一四年九月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第 5/2014 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條(四)項所賦予的權限,作出批示如下:

陳思敏碩士在警察總局工作逾十年,憑著豐富的專業知識和經驗,一直表現優秀,自二零一零年五月起擔任資源管理廳廳長以來,更發揮出色的工作能力。

陳廳長能妥善安排本局的人力資源,提高團隊工作效率,以提供適當的後勤技術支援及行政輔助,致力執行領導的決策。在管理資源、執行預算及處理採購時,均謹慎盡責,實事求是提高本局資源的效益。

陳思敏廳長對工作富有熱誠,敢於承擔責任,對警察總局的績效帶來良好的成果,贏得上司的信任和下屬的尊重。

基於此,本人特此予以嘉獎。

二零一四年九月二十九日

局長 白英偉

第 6/2014 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准,並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限,作出批示如下:

治安警察局余朝陽警長,編號101891,自2009年7月起派駐警察總局聯絡辦公室,四年多以來工作表現突出,一直克盡己職,忠誠盡責,積極主動,對部門的運作作出了卓越的貢獻。

余警長對獲委派的各項工作,均以專業及嚴謹的精神去逐一妥善完成,並往往主動提出專業的分析 and 意見,使各項工作能有條不紊地完成。

余朝陽警長工作態度認真,所有給予他的繁重工作和任務,均能快速和有效地完成,成績有目共睹。尤其是他對工作的熱誠投入,往往不惜犧牲休息時間去完成相關工作,充分發揮出無私及犧牲精神,贏得上司和共事同袍的一致讚賞和認同。

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2014

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a mestra Chan Si Man, pela forma competente, eficiente e dedicada como vem exercendo funções ao longo de uma década nos Serviços de Polícia Unitários (SPU), com destaque para o excelente desempenho na chefia do Departamento de Gestão de Recursos (DGR) destes Serviços, desde Maio de 2010, altura em que foi nomeada.

Na liderança do DGR, a rica experiência profissional acumulada ao longo dos anos permitiu-lhe gerir de forma racional os recursos humanos, assegurando o apoio logístico e administrativo necessário ao bom funcionamento da organização. Cumprindo as políticas definidas pelo superior hierárquico, a chefe Chan, de forma eficiente e responsável, geriu recursos, executou o orçamento e adquiriu bens e serviços, tendo contribuído para a optimização dos recursos e procedimentos dos SPU.

O elevado sentido de responsabilidade, granjeou o respeito, a estima e consideração de superiores e colegas, sendo por isso da mais elementar justiça que o seu desempenho seja reconhecido através de público louvor.

29 de Setembro de 2014.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2014

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o chefe U Chio Ieong, n.º 101 891, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções no Gabinete de Ligação do Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários, desde Julho de 2009, por ter demonstrado grande profissionalismo no desempenho da sua actividade profissional.

U possui sólidos conhecimentos profissionais e grande sentido de rigor, qualidades que o levaram a concluir os trabalhos que lhe foram confiados de forma ordenada e eficiente. Para além disso, as suas valiosas sugestões traduziram-se numa melhoria no desempenho dos diversos trabalhos do Gabinete de Ligação.

O chefe U demonstrou ser um agente activo, disciplinado, zeloso e com elevado sentido de responsabilidade. De realçar que, o seu entusiasmo pelo trabalho e espírito de sacrifício, o levaram a cumprir todas as tarefas de forma dedicada, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso, qualidades que têm merecido o reconhecimento do superior e dos colegas.

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一四年九月二十九日

局長 白英偉

第 7/2014 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條(四)項所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員陳惠娟，自二零零一年十月派駐警察總局行動策劃中心工作，期間一直表現專業、克盡己職、忠誠盡責，對上司委派的各項工作，均有條不紊去完成，往往不惜犧牲個人的休息時間，秉承隨時候命的精神。

陳首席刑事偵查員對工作熱情投入，憑著其豐富的專業知識及經驗，對各項任務均以認真、盡責的態度去完成，對本局的良好運作作出了卓越的貢獻，贏上司的讚賞。

她擁有高度的團隊精神，一直毫不吝嗇地與同事分享她的工作經驗及知識，當中以培訓本局人員有關警務行動知識的工作最為顯著，其不偏不倚的處事方式更深得同僚的敬重。

此外，陳首席刑事偵查員亦參與協調司法警察局及治安警察局的聯合行動，為預防和打擊犯罪，維護本澳的社會安寧作出顯著貢獻。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一四年九月二十九日

局長 白英偉

第 8/2014 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條(四)項所賦予的權限，作出批示如下：

本局特級技術輔導員梁雁盈，在警察總局局長辦公室擔任秘書十三年以來，對工作熱誠投入，具高度責任感，有工作需要

Pelos atributos enunciados é o chefe U Chio Jeong merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

29 de Setembro de 2014.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2014

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a investigadora criminal principal da Polícia Judiciária, Chan Wai Kun, que desde o seu destacamento, em Outubro de 2001, até à presente data, para o Centro de Planeamento de Operações dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), vem demonstrando a sua competência e capacidade. De personalidade metódica, assídua, zelosa e dedicada, executou todas as tarefas que lhe foram atribuídas. Ao longo destes anos revelou ser uma funcionária largamente experiente e competente nos trabalhos relacionados com a sua área.

Chan Wai Kun, detentora de um alto grau de responsabilidade, profissionalismo e elevado espírito de sacrifício, manifestou total disponibilidade e dedicação em todas as actividades policiais desenvolvidas, o que contribuiu para o bom funcionamento destes SPU, e para uma melhoria das condições da população, merecendo por isso o elogio dos seus superiores.

Demonstrou paciência em ensinar e ajudar novos colegas, partilhando as suas experiências, desempenhando um papel pedagógico na formação do pessoal dos SPU no referente à execução dos trabalhos relacionados com operações policiais. A sua imparcialidade granjeou o respeito de todos os que com ela trabalham.

De salientar que, Chan Wai Kun, para além das tarefas acima mencionadas, apoiou a coordenação de operações conjuntas da Polícia Judiciária e do Corpo de Polícia de Segurança Pública, contribuindo para a prevenção e combate ao crime, bem como para a salvaguarda da estabilidade da RAEM.

Pelos atributos enunciados é a investigadora criminal principal Chan Wai Kun merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

29 de Setembro de 2014

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2014

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a adjunta-técnica especialista, Leong Ngan Ieng, pela forma competente, digna e responsável como tem vindo a exercer, ao longo de treze anos, as funções de secretária pessoal

時往往不惜犧牲休息時間，仍然敬業樂業。

她將以往曾擔任警務工作的經驗融入行政工作中，這對綜合處理本局的信息有莫大幫助；同時，她一直盡忠職守、默默耕耘，在檔案及文書處理、接待安排、會議協調、為上司安排工作日程等各方面工作均能有效率地完成。此外，她多年來持續進修，不斷提高個人素質，在工作上學以致用。

梁雁盈為人謙虛謹慎，工作認真勤奮，待人真誠，深得上級和同事的認同和信任。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一四年九月二十九日

局長 白英偉

第 9/2014 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局首席警員彭志成，編號292911，自2002年起被派駐到警察總局工作，多年來一直嚴守紀律、盡忠職守，具有高度的責任感，在工作上處處表現出卓越的才能。

他除在車務管理及警務的後勤支援工作方面表現卓越外，近年在行政協助工作方面亦表現突出，經常提出具建設性的建議，致使本局的行政工作得以有序及有效率地完成。他對上級委派的所有繁重任務，都能有條不紊地完成，其高度的工作效率確實有目共睹。此外，他多年來不斷努力進修，以提升專業知識，並能學以致用，對工作有莫大貢獻。

彭志成首席警員具有良好品德，為人勤奮認真、克盡己職、主動進取，他對工作的熱誠及積極的態度更深得上級及同事之認同，實屬公務員典範。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一四年九月二十九日

局長 白英偉

do Comandante-geral no Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários.

A vasta experiência profissional como militarizada, faz com que a adjunta-técnica Leong na execução de funções administrativas, revele total disponibilidade para responder às tarefas que lhe são confiadas, mesmo com sacrifício do seu tempo de descanso. A par disso, é de realçar que, Leong tem demonstrado grande disponibilidade e dedicação na recepção e coordenação de reuniões, bem como na elaboração da agenda de trabalhos do seu superior. Empenhada em elevar os seus conhecimentos profissionais, aproveitou o horário pós-laboral para participar em vários cursos de formação, aplicando os conhecimentos adquiridos no seu trabalho, o que muito vem contribuindo para o bom funcionamento do departamento.

A personalidade franca, diligente, meticulosa e humilde, faz com que mereça o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a adjunta-técnica principal Leong Ngan Ieng merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

29 de Setembro de 2014.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 9/2014

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal Pang Chi Seng, n.º 292 911, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma exemplar como vem desempenhando, desde 2002, funções nos Serviços de Polícia Unitários.

De realçar que, o excelente desempenho nas tarefas de gestão de viaturas e de apoio logístico e administrativo permitiu-lhe cumprir a missão sem demoras e de forma ordenada, contribuindo assim, para o bom funcionamento destes Serviços. Acresce que, o elevado sentido de auto valorização, levou o guarda Pang a frequentar constantemente cursos de formação, aplicando os conhecimentos adquiridos no seu trabalho diário.

Agente disciplinado, zeloso, com elevado sentido de responsabilidade e dedicação, granjeou deste modo, o respeito e o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Pang Chi Seng merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

29 de Setembro de 2014.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年九月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二名之第二職階二等高級技術員(資訊範疇)陳煥鋒及潘耀威，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程之第一職階一等高級技術員(資訊範疇)。

二零一四年九月二十九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年九月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員麥穎斯的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年十月十七日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一四年九月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，在二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的應考人林海濱(身份證編號：1267xxxx)及林海濱(身份證編號：1302xxxx)，獲臨時委任為本辦公室編制內技術員職程第一職階二等技術員。

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Setembro de 2014:

Chan Wun Fong e Poon Yiu Wai, técnicos superiores de 2.^a classe, 2.º escalão, área de informática, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2014, II Série, de 3 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Serviços de Polícia Unitários, aos 29 de Setembro de 2014.
— O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 22 de Setembro de 2014:

Mak Weng Si, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Setembro de 2014:

Lam Hoi Pan (BIR n.º 1267xxxx) e Lam Hoi Pan (BIR n.º 1302xxxx), classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2014, II Série, de 10 de Setembro — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階一等技術輔導員辛福青及譚碧怡，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一四年十月十三日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一四年九月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que San Fok Cheng e Tam Pek I, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete, cessam funções a seus pedidos, no referido lugar, a partir de 13 de Outubro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一四年八月十二日作出的批示：

葉詩敏——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，在二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中排名第一的合格應考人，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月，自二零一四年九月二十二日起生效。

二零一四年九月二十五日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2014:

Ip Si Man, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2014, II Série, de 25 de Junho — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Setembro de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階首席翻譯員胡筠希在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年十月九日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條的規定，第三職階勤雜人員倫妙麗在本辦公室擔任職務的散位合同續期一年，自二零一四年十月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年九月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改戴民雄在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 26 de Agosto de 2014:

Vu Kuan Hei, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Lon Mio Lai, auxiliar, 3.º escalão, admitido por assalariamento, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2014:

Tai Man Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras

款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275的薪俸，自二零一四年八月十六日起生效。

二零一四年九月三十日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Setembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年九月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳子華在本局擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同自二零一四年十月十六日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員陳國安的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一四年九月七日起轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，官惠娟在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一四年十一月十七日起續期一年。

二零一四年九月二十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 15 de Setembro de 2014:

Ng Chi Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Chan Kuok On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Setembro de 2014, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Kun Vai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 29 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年九月二十五日作出的批示：

衛生局重型車輛司機李永錫，供款人編號6004251，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一四年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Setembro de 2014:

Lei Weng Seak, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004251, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de

戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局勤雜人員鄭瑞眉，供款人編號6008176，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年九月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局中學教育三級教師吳青，供款人編號6067377，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

文化局工作人員梁健婷，供款人編號6123633，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員程北雁，供款人編號6174378，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政法務司司長二零一四年八月二十八日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中，排名第三十一及第四十七的合格投考人吳華達及馮煒煒獲臨時委任為本會人員編制高級技術員職程的第一職階二等高級技術員。

二零一四年九月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Soi Mei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6008176, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Ching, docente do ensino secundário de nível 3, do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6067377, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kin Teng, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6123633, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheng Pak Ngan, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6174378, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2014:

Ng Wa Tat e Fong Wai Hang, classificados em 31.º e 47.º lugares no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Fundo de Pensões, aos 29 de Setembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一四年七月三日、七月十七日及九月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

湯嘉怡及關嘉琪，自二零一四年八月一日起續聘擔任第一職階一高等級技術員職務，薪俸點為485點；

李麗嫦，自二零一四年八月十四日起續聘擔任第一職階一高等級技術員職務，薪俸點為485點；

林秀香及何月華，自二零一四年八月二十二日起續聘擔任第一職階一高等級技術員職務，薪俸點為485點；

Miguel Luís Castilho，自二零一四年九月一日起續聘擔任第一職階一高等級技術員職務，薪俸點為485點；

劉敏娜，自二零一四年九月二十二日起續聘擔任第一職階一高等級技術員職務，薪俸點為485點；

吳雅達，自二零一四年九月二十四日起續聘擔任第一職階一高等級技術員職務，薪俸點為485點；

余淦鏞，自二零一四年九月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

謝少玲，自二零一四年十月一日起續聘擔任第三職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為480點；

黃業欣，自二零一四年九月三日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

盧曉雲，自二零一四年九月八日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

趙俊毅，自二零一四年九月八日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 3 e 17 de Julho e 2 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tong Ka I e Kuan Ka Kei, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Lei Lai Seong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 14 de Agosto de 2014;

Lam Sau Heong e Ho Ut Wa, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 22 de Agosto de 2014;

Miguel Luís Castilho, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Lao Man Na, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 22 de Setembro de 2014;

Ng Nga Tat, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 24 de Setembro de 2014;

U Kam Pio, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Wong Ip Ian, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Lou Hio Wan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Setembro de 2014;

Chio Chon Ngai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

冼詠恆，自二零一四年八月二日起改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

呂逸超、楊美芳、區翠瑩、鮑翠芬、曾國孟、周堅、黃榮輝、郭智穎及唐浩恩，自二零一四年八月九日起改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日及八月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

方德貴，自二零一四年八月二十六日起改為擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點；

余健東、張璋、謝少江、梁家裕、譚凱勁、王練紅、何堅忠、楊寶霞、黃慧茵、李錫樵、蘇文靜、鄭崑慧、麥敬英、謝晉昌、陳嘉豪、林俐、蔡豪昌、林輝、龐萬潮及卓倩芝，自二零一四年八月二十六日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

林美珍，自二零一四年八月二十五日起改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點。

摘錄自本人於二零一四年八月二十六日及八月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇兆祥，自二零一四年九月二日起續聘擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

蘇文靜，自二零一四年九月二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，招文漢在本局擔任第二職

Sin Weng Hang, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Agosto de 2014;

Loi Iat Chio, Ieong Mei Fong, Ao Choi Ieng, Pau Chui Fan, Chang Kuok Mang, Chao Kin, Wong Weng Fai, Kuok Chi Veng e Tong Hou Ian, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 21 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Tak Kuai, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 26 de Agosto de 2014;

Iu Kin Tong, Cheung Wai, Che Sio Kong, Leong Ka U, Tam Hoi Keng, Betty Wong, Ho Kin Chong, Ieong Pou Ha, Wong Vai Ian, Lei Seak Chio, Sou Man Cheng, Kong Kuan Wai, Mak Keng Ieng, Che Chon Cheong, Chan Ka Hou, Lam Lei, Choi Hou Cheong, Lam Fai, Pong Man Chio e Cheok Sin Chi, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 26 de Agosto de 2014;

Lam Mei Chan, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 26 e 27 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Sio Cheong, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Setembro de 2014;

Sou Man Cheng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2014:

Chio Man Hon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為455點，自二零一四年十月二十六日起生效。

二零一四年九月二十五日於勞工事務局

代局長 劉偉明

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一四年九月十七日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

曾漢權，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一四年十月十三日起生效；

梁子慧，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一四年十月三十日起生效。

二零一四年九月二十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 17 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente:

Chang Hon Kun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Outubro de 2014;

Leong Chi Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 29 de Setembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年九月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年十月八日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員（資訊範疇）鄭偉良簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點350之薪酬。

二零一四年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2014:

Chiang Vai Leong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一四年九月十一日作出的第184/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號168991吳驅辰，由二零一四年六月二十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一四年九月二十二日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一四年七月十六日作出的批示：

梁健輝，以編制外合同方式在本局擔任第一職階特級技術輔導員。應其要求，自二零一四年九月十五日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一四年九月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃建玲在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，孫穎思在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林美芳在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年十二月一日起續期一年。

程況明學士，司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款第八項及第四款、第二十一條、

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 184/2014, de 11 de Setembro de 2014:

Ung Koi San, guarda n.º 168 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 24 de Junho de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Setembro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2014:

Leong Kin Fai, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2014:

Wong, Kin Ling Ester — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Sun Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Lam Mei Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Licenciado Cheng Fong Meng, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercer o cargo de responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009,

第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

現委任二等督察程況明擔任司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——因職位出缺需要填補以及確保國際刑警組織中國國家中心局澳門支局的良好運作；

——該人員具有二十一年以上的刑事偵查工作經驗，具有良好的專業素質和才能擔任上述負責人一職。

2. 學歷：

——法學士。

3. 專業簡歷：

——於一九九三年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九四年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九八年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察局首席偵查員；

——於二零零三年，以派駐方式擔任警察總局首席偵查員；

——於二零零七年，以派駐方式擔任警察總局副督察；

——於二零一二年，以派駐方式擔任警察總局二等督察。

——於二零一二年八月至二零一四年二月間，擔任司法警察局搶劫罪案調查科負責人；

——由二零一四年四月二十二日至目前，以代任方式擔任司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人。

conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 8), e 4, 21.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Cheng Fong Meng, inspector de 2.ª classe, é nomeado responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo e para assegurar o bom funcionamento do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol, é efectuada a presente nomeação;

— O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de vinte e um anos, possuindo boa qualidade profissional e capacidade para assumir o cargo de responsável acima referido.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito.

3. Experiência profissional:

— Em 1993, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1994, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1998, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador principal dos Serviços de Polícia Unitários, em regime de destacamento;

— Em 2007, subinspector dos Serviços de Polícia Unitários, em regime de destacamento;

— Em 2012, inspector de 2.ª classe dos Serviços de Polícia Unitários, em regime de destacamento.

— De Agosto de 2012 a Fevereiro de 2014, responsável da Secção de Investigação e Combate ao Roubo da Polícia Judiciária;

— De 22 de Abril de 2014 até à presente data, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

4. 嘉獎：

——於一九九五年至二零一三年間，獲頒發共七個「集體嘉獎」；

——於二零一零及二零一二年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——於二零一三年，獲頒發「卓越功績獎」。

二零一四年九月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

4. Louvor

— De 1995 a 2013, foram-lhe concedidos, no total, sete «louvores colectivos»;

— Em 2010 e 2012, foram-lhe concedidos, no total, dois «louvores individuais»;

— Em 2013, foi-lhe concedido «menção de mérito excepcional».

Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2014. — O Director, *Wong Sio Chak*.

消防局

批示摘錄

按照二零一四年九月四日第180/2014號保安司司長批示：

由二零一四年九月二十五日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位：

消防員	編號426941	劉祖榮
"	編號430941	梁健軍
"	編號431941	吳鏡棠
"	編號434941	何炳坤
"	編號435941	鄭勇宏
"	編號440941	馮立藝
"	編號455941	李盛權
"	編號447941	張偉文

二零一四年九月十九日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 180/2014, de 4 de Setembro de 2014:

O pessoal abaixo indicado — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 25 de Setembro de 2014:

Bombeiro	n.º 426 941	Lao Chou Weng
»	n.º 430 941	Leong Kin Kuan
»	n.º 431 941	Ng Keang Tong
»	n.º 434 941	Ho Peng Kuan
»	n.º 435 941	Cheang Iong Wang
»	n.º 440 941	Fong Lap Ngai
»	n.º 455 941	Lei Seng Kun
»	n.º 447 941	Cheong Wai Man

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Setembro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年四月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士歐鳳英、陳鳳佩、周小

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2014:

Ao Fong Ieng, Chan Fong Pui, Chao Sio Lai, Che Kan Iao, Choi Yuk Fai, Ieong Chon Nong, Lai Pek Wa, Lam Sio

麗、謝勤有、蔡玉暉、楊春農、黎碧華、林少萍、李瑞蘭、馬少梅、戴月喬及韋芷菁的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年六月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士張雙燕及陸翠腳的編制外合同獲續期一年，自二零一四年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階重型車輛司機潘健成，自二零一四年七月二十七日起生效；

第二職階重型車輛司機蕭斌，自二零一四年七月二十日起生效；

第七職階重型車輛司機梁智潮，自二零一四年七月二十二日起生效；

第五職階技術工人陳珊娜，自二零一四年七月十五日起生效；

第六職階技術工人李耀興，自二零一四年七月十五日起生效；

第六職階技術工人李細江，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階一般服務助理員葉彩勤，自二零一四年七月十一日起生效；

第一職階一般服務助理員潘笑媚，自二零一四年七月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁家琪在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年五月三十日起生效。

Peng, Lei Soi Lan, Ma Sio Mui, Tai Ut Kio e Vai Chi Cheng Lily — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2014.

Cheong Seong In e Lok Choi Heng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Pun Kin Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2014;

Sio Pan, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2014;

Leong Chi Chio, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2014;

Dos Santos Kaewmanee, Susana, como operária qualificada, 5.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2014;

Lei Io Heng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2014;

Lei Sai Kong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ip Choi Kan, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2014;

Poon Siu Mei, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2014:

Leong Ka Kei adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，盧榕基在本局擔任編制外合同第三職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，自二零一四年八月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，李樹勳及朱艷容在本局擔任編制外合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一四年八月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黃穎雯在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年七月十八日起生效。

二零一四年九月三十日於衛生局

局長 李展潤

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第三名的合格投考人關志朗，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2014:

Lou Iong Kei, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2014:

Lei Su Fan e Chu Yim Yung, adjunto-técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2014.

Por despacho do director, de 4 de Agosto de 2014:

Wong Weng Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Julho de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2014:

Kuan Chi Long, classificado em 3.º no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2014, II Série, de 14 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

摘錄自局長於二零一四年八月十三日作出的批示：

應李翠萍的請求，其在社會工作局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一四年九月二十六日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一四年九月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，龔玉冰、António Luk、周顏珠、何美儀及林婉盈在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年十一月五日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改溫鳳微及李趣容在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別自二零一四年十一月四日及十一月二十八日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

盧杏香及楊旺珍，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年十一月二日起生效；

梁惠秀及廖迪宇，第二職階二等高級技術員，分別自二零一四年十一月二日及十一月二十二日起生效；

吳翠蓮、何彩、譚志廣及吳彥鳳，第一職階一等高級技術員，首名、第二名及第三名、以及最後一名分別自二零一四年十一月三日、十一月十六日及十二月一日起生效；

袁轉好，第三職階二等診療技術員，自二零一四年十一月四日起生效；

區瑞玲、李劍聰及黎振賢，第二職階一等技術員，首兩名及最後一名，分別自二零一四年十一月五日及十一月十九日起生效；

劉志強，第一職階首席特級技術輔導員，自二零一四年十一月十二日起生效；

林藹瑩及陳美秋，第三職階顧問高級技術員，分別自二零一四年十一月十五日及十一月十六日起生效；

Por despacho do presidente do IAS, de 13 de Agosto de 2014:

Lei Choi Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como auxiliar, 7.º escalão, neste Instituto, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 8 de Setembro de 2014:

Kong Iok Peng, António Luk, Chao Ngan Chu, Ho Mei I e Lam Un Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Novembro de 2014.

Wan Fong Mei e Lei Choi Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 e 28 de Novembro de 2014, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lou Hang Heong e Ieong Wong Chan, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2014;

Leong Wai Sao e Lio Tek U, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 e 22 de Novembro de 2014, respectivamente;

Ung Choi Lin, Ho Choi, Tam Chi Kuong e Ng In Fong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir 3, 16 de Novembro e 1 de Dezembro de 2014 para o 1.º, 2.º, 3.º e o último, respectivamente;

Un Chun Hou, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2014;

Au Soi Leng, Lei Kim Chong e Lai Chan In, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir 5 e 19 de Novembro de 2014 para os dois primeiros e último, respectivamente;

Lau Chi Keong, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2014;

Lam Oi Ieng e Chan Mei Chao, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, a partir 15 e 16 de Novembro de 2014, respectivamente;

梁欣欣及林惠雯，第一職階首席技術員，分別自二零一四年十一月十七日及十一月二十六日起生效；

馮毛仔，第二職階首席技術員，自二零一四年十一月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃壹紅、胡健衡、江美芳、陳美斯及柯耀德在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年九月二十四日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

二零一四年九月二十九日於社會工作局

局長 容光耀

Leong Ian Ian e Lam Wai Man, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir 17 e 26 de Novembro de 2014, respectivamente;

Fong Mou Chai, como técnico principal, 2.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro de 2014:

Wong Iat Hong, Wu Kin Hang, Kong Mei Fong, Chan Mei Si e O Iu Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Setembro de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Setembro de 2014. — O Presidente, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月四日作出的批示：

崔震聲及何培生——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年九月二十二日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月三十日作出的批示：

何偉文及呂偉森——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年九月二十二日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第二的合格應考人鄭家燕，獲臨時委任為本局人員編制中葡傳譯及翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2014:

Choi Chan Seng e Ho Pui Sang — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2014:

Ho Vai Man e Loi Wai Sam — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

Cheang de Jesus Ka In, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一四年九月十九日起生效：

林佩君，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

黃郭好儀，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

二零一四年九月二十九日於體育發展局

局長 戴祖義

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2014:

Lam Pui Kwan, ascende para técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540;

Vong Kuok Hou I, ascende para adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350.

Instituto do Desporto, aos 29 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年九月二日作出的批示：

馮素娜、馮思恆、郭穎暉及李偉傑，第一職階二等高級技術員、黎民生，第一職階二等繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年九月一日起，分別首四位轉為第二職階二等高級技術員及最後一位轉為第二職階二等繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年九月十日作出的批示：

區天傑，第一職階特級行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年九月七日起，轉為第二職階特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2014:

Fong Sou Na, Fung Si Hang, Kuok Weng Fai e Lei Wai Kit, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, Lai Man Sang, desenhador de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão para os quatro primeiros e desenhador de 2.^a classe, 2.^o escalão para o último, respectivamente, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Setembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 10 de Setembro de 2014:

Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 7 de Setembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一四年九月十一日作出的批示：

葉江福，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十一月九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月十六日作出的批示：

樊美蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一四年十月二十三日起生效，為期一年。

二零一四年九月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 11 de Setembro de 2014:

Ip Kong Fok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2014:

Fan Mei Lan — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

何碧琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一四年九月二十二日起生效。

二零一四年九月二十五日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014:

Ho Pek Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Setembro de 2014. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月二十六日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2014:

Ng Kuai Sam, meteorologista operacional principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada

工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第二職階首席氣象技術員吳桂森，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級氣象技術員。

二零一四年九月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，於二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第三及第七位的謝飛帆及楊滔，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補第67/2010號行政命令所設立的職位。

二零一四年九月二十三日於環境保護局

代局長 韋海揚

no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2014, II Série, de 3 de Setembro — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, de pessoal do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2014:

Che Fei Fan e Ieong Tou, classificados em 3.º e 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher os lugares criados pela Ordem Executiva n.º 67/2010.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為透過散位合同方式填補勤雜人員職程雜役職務範疇第一職階勤雜人員三缺，經二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

二零一四年九月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$950,00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos escrita e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área funcional de servente dos SASG, aberto por aviso inserto no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

海關

通告

按照保安司司長於二零一四年九月一日所作之批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制專業職程第一職階機械專業關員十一缺。

一、入職開考的各階段：

a) 培訓課程錄取開考；

b) 培訓課程（錄取名額十一人），而於a)項的最後排名名單公佈日起計年齡超過三十歲者不多於30%（即三人）；

c) 實習（錄取名額十一人）。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2014, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003, e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de onze (11) lugares de verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira de especialistas do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

1 – Fases do concurso de ingresso

a) Concurso de admissão ao curso de formação;

b) Curso de formação (número de vagas para a frequência do curso é de onze (11)), incluindo as vagas não excedentes a 30% de candidatos com idades superiores a 30 anos, (ou seja, de (três) 3), a contar na data da publicação da lista de ordenação final, no âmbito da alínea a); e

c) Estágio (número de vagas para o estágio é de onze (11)).

二、開考方式、期限及有效期：

本開考屬對外、普通入職開考，以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內遞交。開考有效期在空缺被填補後終止。

三、一般及特別報考條件：

三、一 投考人：

凡在報名期限結束前，任何人士倘具備以下的法定要求，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備擔任公職的一般條件；
- c) 從未因任何故意犯罪而被判刑；
- d) 十一年級（相等於澳門地區所採用之中學學制最高年級或等同十一年級之相關職業/技術課程）學歷；
- e) 年齡介乎十八至三十五歲；
- f) 有良好體型及強壯體格。

三、二 應遞交的文件：

- a) 澳門居民身份證影印本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本；
- c) 與公共部門有聯繫之投考人應遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄；
- d) 用於進入澳門海關關員職程的刑事紀錄證明書；
- e) 免冠白底，正面彩色吋半近照一張。

（遞交上述a)及b)文件時應出示正本。）

四、報考方式：

投考人須填寫投考報名表（可於本部門人力資源處索取或於本部門網頁內下載，網址：<http://www.customs.gov.mo>）並連同上指應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式前往或以附收件回執的掛號郵寄方式寄往澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處。

2 – Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição ao concurso é de vinte (20) dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

3 – Condições gerais e especiais de candidatura

3.1 Candidatos:

Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

- a) Serem residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas;
- c) Não terem sido condenados por qualquer crime doloso;
- d) 11.º ano de grau académico (equivalente ao grau máximo de ano escolar no âmbito de sistema do ensino secundário adoptado em Macau ou equivalência ao 11.º ano de grau académico do Curso Técnico/Profissional correlativo);
- e) Terem idade não inferior a 18 anos nem superior a 35; e
- f) Terem boa compleição e robustez física.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
- b) Fotocópia do certificado de habilitação académica exigido no presente aviso;
- c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar um registo biográfico, emitido pelo serviço a que pertencem;
- d) O original do Certificado de Registo Criminal para o ingresso nas carreiras do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau; e
- e) Um fotografia colorida, recente, de fundo branco, de tamanho 1.5 polegadas, visão frontal e com imagem de cabeça descoberta

(À entrega dos documentos acima mencionados nos pontos a) e b) devem ser apresentados os originais).

4 – Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na Divisão de Recursos Humanos destes Serviços ou *download* através do *website*: <http://www.customs.gov.mo>), devendo a mesma ser entregue pessoalmente ou através de correio registado, com aviso de recepção, na/para Divisão de Recursos Humanos, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, até à data limite fixada e nas horas de expediente, acompanhado dos documentos necessários a entregar, indicados no ponto anterior.

下列日期視為報考日期：

- a) 如採用親送方式，報考時發出收據的日期；
- b) 如採用附收件回執的掛號郵寄方式，為掛號日期。

五、職務內容：

在專業範疇內，行使具執行性質的職能，主要包括：

- a) 輔助上級執行職務；
- b) 執行技術、行政及行動性質的任務。

六、薪俸及報酬：

a) 專業職程第一職階機械專業關員之薪俸點為載於第2/2008號法律附表三之薪俸索引表之260點。

b) 根據第2/2008號法律附表三以及第1/2004號行政法規第二十一條之規定，實習員在修讀培訓課程及實習期間有權收取相等於薪俸索引表之220點。如已屬公務員，可選擇收取原薪俸。

七、修讀培訓課程和實習制度：

- a) 如學員具公務員身份，以定期委任制度進行。
- b) 其他情況以散位合同制度進行。

八、甄選方法：

a) 根據第1/2004號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且除專業面試外，各甄選方法均具淘汰性質：

- 知識考試；
- 體格檢查；
- 體能考試；
- 心理測驗；
- 專業面試；
- 品格審查。

b) 在機械關員職級的入職開考的培訓課程錄取開考的知識考試中，除上款所指的方法外，尚須增加專業技能理論及實踐測試。

c) 上述甄選方法納入最後評分的公式如下：

$$[3.5(\text{知識考試筆試分數}) + 1.5(\text{知識考試口試分數}) + 3.8(\text{專業面試分數}) + 1.2(\text{心理測驗分數})] / 10$$

Considera-se como data de apresentação da candidatura:

- a) A data no recibo emitido pelo acto de recepção de documentos, quando a candidatura seja efectuada pessoalmente;
- b) A data do respectivo registo, quando a candidatura seja apresentada através de correio registado com aviso de recepção.

5 – Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva, no âmbito da especialidade, competindo-lhe, nomeadamente:

- a) Apoiar os superiores hierárquicos na execução das suas tarefas;
- b) Executar tarefas de carácter técnico, administrativo e operacional.

6 – Vencimento

a) O verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira de especialistas, vence pelo índice 260 da tabela de vencimentos, fixada no mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008; e

b) Ao abrigo do mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008, e do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, os estagiários, durante o curso de formação e no período de estágio, têm direito a auferir o vencimento com valor equivalente ao índice 220 da mesma tabela. Caso funcionários, podem optar pelo vencimento de origem.

7 – Frequência do curso de formação e regime de estágio

- a) Em regime de comissão de serviço para formandos que detenham a qualidade de funcionários; e
- b) Por contrato de assalariamento, nos restantes casos.

8 – Método de selecção

a) Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo a entrevista profissional:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Prova física;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional;
- Exame de integridade.

b) Às provas referidas na alínea anterior, acrescem a prova teórica e a prova prática de especialidade na prova de conhecimentos para o concurso de admissão ao curso de formação para o ingresso na categoria de verificador alfandegário mecânico.

c) O método de selecção mencionado realiza-se na fórmula seguinte que é considerado como a classificação final:

$$[3,5(\text{valores obtidos na prova de conhecimentos, de forma escrita}) + 1,5(\text{valores obtidos na prova de conhecimentos, de forma oral}) + 3,8(\text{valores obtidos na entrevista profissional}) + 1,2(\text{valores obtidos no exame psicológico})] / 10$$

九、培訓課程的錄取：

對在培訓課程錄取開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點b) 項所指的名額，錄取修讀培訓課程。

十、實習的錄取：

對在培訓課程中被評為合格的學員，按有關評核名單中的排名，以及按第一點c) 項所指的名額，錄取進行實習。

十一、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

十二、適用法例

本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及經第55/2005號保安司司長批示所修改的第20/2004號保安司司長批示所規範。

十三、典試委員會之組成：

主席：關務監督 盧金燕

正選委員：機械專業關務督察 黃成發

關務督察 鄭錦權

候補委員：關務督察 林彩紅

關務督察 譚華瑞

有關體格檢查及體能測驗之標準，可於辦公時間往人力資源處查閱，或瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>。

二零一四年九月三十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

9 – Admissão ao curso de formação

Os candidatos aprovados no concurso de admissão ao curso de formação são admitidos ao curso de formação, segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicado na alínea b) do ponto 1.

10 – Admissão ao estágio

Os formandos aprovados no curso de formação são admitidos ao estágio, segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicado na alínea c) do ponto 1.

11 – Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

Serão afixadas na Divisão de Recursos Humanos, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, e disponibilizadas no *website* destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>

12 – Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 3/2003, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2004, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2005.

13 – Composição do Júri

Presidente: Lou Kam In, comissária alfandegária.

Vogais efectivos: Vong Seng Fat, inspector alfandegário mecânico; e

Cheang Kam Kun, inspector alfandegário.

Vogais suplentes: Lam Choi Hong, inspectora alfandegária; e

Tam Wa Soi, inspector alfandegário.

Para consulta dos critérios relativos ao exame médico e à prova física, dirija-se à Divisão de Recursos Humanos durante as horas de expediente ou poderá aceder a <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Setembro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一四年九月十日第三十七期

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 29 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月三十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

本辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺，經於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Setembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custodesta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gpdp.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao

第三款的规定，將投考人臨時名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdpd.gov.mo>。

二零一四年九月三十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$881.00)

concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Setembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custodesta publicação \$ 881,00)

醫療系統建設跟進委員會

公告

醫療系統建設跟進委員會秘書處為填補編制外合同第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以文件審閱及有限制方式，為醫療系統建設跟進委員會秘書處服務人員進行普通晉級開考，相關開考通告張貼於南灣湖5A地段澳門財富中心12樓F-H座醫療系統建設跟進委員會秘書處，並於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一四年九月二十九日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT, 12.º andar F-H, Macau e disponibilizado no sítio electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 29 de Setembro de 2014.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政公職局

公告

茲公佈，有關各公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階二高等級技術員職級六十九個(69)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二高等級技術員職缺而以考核方式

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no balcão de aten-

進行對外入職中央開考（開考通告已於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登），現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將筆試（知識考試第一階段）成績名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該成績名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一四年九月三十日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

dimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista classificativa da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sessenta e nove lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
蔡明輝.....	81.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認）

二零一四年九月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
José António Choi Hoi.....	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
陳麗明.....	82.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認)

二零一四年九月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

文化局二等高級技術員 梁君傑

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 黃嘉怡.....	83.22 a)
2.º 張敏華.....	83.22
3.º 蕭安娜.....	82.50
4.º 李婉婷.....	82.39

a) 最近的工作表現評核獲較好評語

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認)

二零一四年九月十八日於法務局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Lai Meng	82,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Ka I	83,22 a)
2.º Cheung Man Wah	83,22
3.º Sio On Na	82,50
4.º Lei Un Teng.....	82,39

a) Com melhor avaliação do desempenho na última menção

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

民政總署首席技術員 王曦瑜

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
陳姍姍.....	82.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認)

二零一四年九月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

交通事務局一等高級技術員 鄭麗莎

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
鄭惠紅.....	82.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認)

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Vong Hei Yu, técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan San San.....	82,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Cheang Lai Sa, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Wai Hong	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

二零一四年九月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$6,120.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 6 120,00)

民政總署

公告

第005/IACM/2014號公開招標

“為民政總署購置一台連吊臂及升降斜板重型汽車”

按二零一四年九月十九日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台連吊臂及升降斜板重型汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一四年十一月十七日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一四年十一月十八日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一四年九月二十三日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 005/IACM/2014

«Aquisição, pelo IACM, de um veículo pesado com grua e rampa de acesso»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 19 de Setembro de 2014, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de um veículo pesado com grua e rampa de acesso».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 17 de Novembro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 18 de Novembro de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Setembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

為填補民政總署下列空缺，經二零一四年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

I. 編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級公關督導員一缺。

II. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年九月二十六日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

I. Lugares dos trabalhadores do quadro:

– Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

– Um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão.

II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

– Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

– Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Setembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

退 休 基 金 會

公 告

為填補退休基金會以編制外合同任用的高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年九月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Fundo de Pensões, aos 29 de Setembro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014:

Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU
澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一四年八月三十一日
 Em 31 de Agosto de 2014

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	其他負債 Outros valores passivos	68,281,844.49
銀行結存 Depósitos e contas correntes	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	244,540,279,653.16
債券 Títulos de crédito	基本儲備 Reserva básica	116,455,374,900.00
外託管理基金 Fundo discricionários	超額儲備 Reserva extraordinária	125,204,345,415.86
其他投資 Outras aplicações	本期盈餘 Resultado do exercício	2,880,559,337.30
其他資產 Outros valores activos	總計 Total do passivo	<u>244,608,561,497.65</u>
總計 Total do activo		<u>244,608,561,497.65</u>

財務暨人事處
 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,
 李可欣
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會
 Pel'O Conselho de Administração,
 丁連星
Anselmo Teng
 潘志輝
António José Félix Pontes
 尹先龍
Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

公告

第19/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年九月十八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「空氣壓縮機連安裝」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一四年十月十七日下午五時三十分前通知本局行政管理廳（電話：8799 7356，傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。倘投標人未能出席視察，則視之為不符合技術特徵要求。

——實地視察時間：二零一四年十月二十一日上午九時三十分

——集合地點：澳門保安部隊事務局大堂

標書必須於二零一四年十一月十一日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$58,000.00（澳門幣伍萬捌仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年十一月十二日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 19/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Setembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Compressor de ar e respectiva instalação».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem o objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta DSFSM dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do número de telefone 8799 7356 ou número de fax 8799 7340, até às 17,30 horas do dia 17 de Outubro de 2014, no sentido de facilitar a organização. Considera-se a não satisfação dos requisitos das características técnicas no caso de faltas à sessão de observação do local por parte dos concorrentes.

— Hora de início da sessão de observação: às 9,30 horas do dia 21 de Outubro de 2014;

— Local de concentração: átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 11 de Novembro de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 58 000,00 (cinquenta e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 12 de Novembro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年九月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,679.00)

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺，有關開考通告刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈體能測驗及格並獲准進入心理測驗之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年九月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados nas provas de aptidão física e admitidos ao exame psicológico do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳 門 監 獄

公 告

澳門監獄以編制外合同填補第一職階二等技術員（行政範疇）兩缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁（www.epm.gov.mo），以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考者可自上指名單公佈之日起計十個工作日內，就被淘汰及被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年九月二十二日於澳門監獄

典試委員會主席 梁家祺

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一四年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一四年九月三日第三十六期第二

dos serviços públicos), encontram-se afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e publicados na página electrónica deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de assalariamento, de dois lugares na categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

Nos termos dos n.º 1 e n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista supramencionada, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Setembro de 2014.

A Presidente do júri, *Leong Ka Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Admi-

組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

候補委員：運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

nistrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Cheong Lai In, técnica de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

衛生局

公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sito no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 19 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

第16/P/14號公開招標

Concurso Público n.º 16/P/14

根據社會文化司司長於二零一四年九月十五日作出的批示，為取得“向衛生局提供電腦技術支援服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一四年十月八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾陸元正(\$36.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一四年十月二十八日下午五時四十五分。

開標將於二零一四年十月二十九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍萬陸仟肆佰陸拾元正(\$56,460.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一四年九月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(開考編號：00314/02-TSS)

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程(康復職務範疇——物理治療)所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para «Prestação de serviços de apoio técnico informático aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Outubro de 2014, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 36,00 (trinta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 28 de Outubro de 2014.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 29 de Outubro de 2014, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 56 460,00 (cinquenta e seis mil, quatrocentas e sessenta patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 24 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

(Ref. do concurso n.º 00314/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação-fisioterapia, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014.

二零一四年九月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士二十一缺，經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年九月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局以編制外合同制度招聘衛生局技術員職程第一職階二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年九月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

(開考編號：01413/01-TSS)

為錄取十四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員八缺。經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chi Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e uma vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de qualidade e segurança alimentar, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

(Ref. do concurso n.º 01413/01-TSS)

Nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，准考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一四年九月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

externo, de prestação de provas, para a admissão de catorze estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, com vista ao preenchimento de oito lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓 (或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>) 以供查閱：

編制外合同第一職階二等技術員 (會計/審計) 一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade ou auditoria, de contrato além do quadro.

二零一四年九月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

旅遊局

公告

為填補旅遊局人員編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月十九日於旅遊局

代局長 謝慶茜

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

體育發展局

公告

按照刊登於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告及按照社會文化司司長二零一四年九月一日之批示，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制人員一缺及編制外合同制度八缺的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一四年九月二十九日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar do quadro e oito lugares em regime de contrato além do quadro, de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014 e por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014.

A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 29 de Setembro de 2014.

O Presidente, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年九月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Setembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Anúncio

(公開招標編號: PT/018/2014)

(Concurso Público n.º PT/018/2014)

根據社會文化司司長於二零一四年九月十八日作出之批示，為澳門大學新校區之課室、會議室及演講室供應及安裝家具進行公開招標。

有意競投者可從二零一四年十月八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一四年十月十日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，E4劉少榮樓地面層，G051室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一四年十月二十九日下午五時三十分。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬貳仟元正（\$72,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一四年十月三十日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一四年九月二十六日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年四月二十三日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário para salas de aulas, salas de reuniões e auditórios no novo campus da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 8 de Outubro de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 10 de Outubro de 2014, na Sala G051, rés-do-chão do Edifício Anthony Lau, E4, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 29 de Outubro de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 72 000,00 (setenta e duas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 30 de Outubro de 2014, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 26 de Setembro de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 23 de Abril de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Es-

政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學法學院哲學博士（法學）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在 2013/2014 學年及以後入學的學生。

二零一四年九月三十日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

哲學博士（法學）課程 學術與教學編排

一、學位：哲學博士（法學）

二、主修專業：

- 1) 民法學
- 2) 海商法學
- 3) 商法學
- 4) 憲法、基本法與行政法學
- 5) 國際商法學
- 6) 歐盟法學
- 7) 國際法學
- 8) 比較法學
- 9) 刑法學
- 10) 訴訟法學
- 11) 法制史和法哲學
- 12) 世貿法學

三、課程正常期限：最少為三十六個月

四、畢業要求：

適用於 2013/2014 學年入學之學生：

- (1) 學生必須完成四門科目（共八學分），包括兩門全校統一科目（共二學分）以及兩門專業科目（共六學分）。
- (2) 撰寫一篇原創性學術論文並通過論文答辯。

tatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuarem a matrícula no ano lectivo de 2013/2014 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Setembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização Científico-pedagógica do Curso de Doutora- mento em Direito

1. Grau Académico: Doutoramento em Direito

2. Áreas de Especialização:

- 1) Ciências Jurídico-Civis;
 - 2) Ciências Jurídico-Comerciais Marítimas;
 - 3) Ciências Jurídico-Comerciais;
 - 4) Ciências Jurídicas Constitucionais, da Lei Básica e Administrativas;
 - 5) Ciências Jurídico-Comerciais Internacionais;
 - 6) Ciências Jurídico-Comunitárias;
 - 7) Ciências Jurídico-Internacionais;
 - 8) Ciências Jurídico-Comparatísticas;
 - 9) Ciências Jurídico-Criminais;
 - 10) Ciências Jurídico-Processuais;
 - 11) Ciências Jurídico-Históricas e Filosóficas;
 - 12) Ciências Jurídicas da Organização Mundial do Comércio
3. Duração normal do curso: 36 meses no mínimo.
4. Requisitos de graduação:

Os alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de 2013/2014:

- (1) Deverão frequentar, com aproveitamento, quatro disciplinas (com um total de 8 unidades de crédito), que incluem duas disciplinas comuns da Universidades (2 unidades de crédito), duas disciplinas de especialização (6 unidades de crédito).
- (2) Deverão também elaborar uma dissertação académica original e obter aprovação na defesa da mesma.

適用於2014/2015學年或之後入學之學生：

(1) 學生必須完成六門科目（共十學分），包括四門全校統一科目（共四學分）以及兩門專業科目（共六學分）。

(2) 撰寫一篇原創性學術論文並通過論文答辯。

五、授課語言：中文/英文/葡文

附件二

哲學博士（法學）課程 學習計劃

適用於2013/2014學年入學之學生

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目：			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
專業科目¹：			
法律研究與寫作	選修	3	3
比較法律制度	"	3	3
比較司法制度	"	3	3
博士論文	必修	---	18
總學分			26

註⁽¹⁾：學生必須選擇兩門專業科目。

適用於2014/2015學年或之後入學之學生

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目：			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學（I）	"	4	1
大學教學（II）	"	4	1

Os alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores

(1) Deverão frequentar, com aproveitamento, seis disciplinas (com um total de 10 unidades de crédito), que incluem quatro disciplinas comuns da Universidade (4 unidades de crédito), duas disciplinas de especialização (6 unidades de crédito).

(2) Deverão também elaborar uma dissertação académica original e obter aprovação na defesa da mesma.

5. Línguas veiculares: Chinês/Inglês/Português

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Doutoramento em Direito

O seguinte plano aplica-se aos alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de 2013/2014.

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Disciplinas de especialização¹:			
Estudo e Escrita de Direito	Opcional	3	3
Comparação de Sistemas Jurídicos	»	3	3
Comparação de Sistemas Judiciários	»	3	3
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	---	18
Total de créditos			26

Nota⁽¹⁾: Os alunos deverão frequentar duas disciplinas de especialização.

O seguinte plano aplica-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1

科目	種類	每週學時	學分
專業科目¹：			
法律研究與寫作	選修	3	3
比較法律制度	"	3	3
比較司法制度	"	3	3
博士論文	必修	---	18
總學分			28

註 (1)：學生必須選擇兩門專業科目。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年四月二十三日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改八月二十一日第241/95/M號訓令核准的澳門大學法學院法律碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年九月三十日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

法學碩士學位課程 學術與教學編排

- 一、學位：法學碩士
- 二、主修專業：
 - 1) 法學（葡文）
 - 2) 政法學（葡文）
- 三、課程正常期限：兩學年

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas de especialização¹：			
Estudo e Escrita de Direito	Opcional	3	3
Comparação de Sistemas Jurídicos	»	3	3
Comparação de Sistemas Judiciários	»	3	3
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	---	18
Total de créditos			28

Nota(1): Os alunos deverão frequentar duas disciplinas de especialização.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.^a sessão realizada no dia 23 de Abril de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 241/95/M de 21 de Agosto. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Setembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em Direito

1. Grau Académico: Mestrado em Direito.
2. Áreas de Especialização:
 - 1) Ciências Jurídicas em Língua Portuguesa;
 - 2) Ciências Jurídico-Políticas em Língua Portuguesa.
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos.

四、畢業要求：學生必須完成三門必修課和兩門選修課，共二十五學分且每科成績至少為二十分制之十四分。成績合格者，第二學年撰寫並完成一篇學術論文（學術論文科目為六學分），通過論文答辯才符合畢業資格。

五、授課語言：葡文

附件二

法學碩士學位——法學（葡文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
民事法	必修	5	5
民事訴訟法	"	5	5
中國私法	"	5	5
商法 ¹	選修	5	5
國際私法 ¹	"	5	5
刑法及刑事訴訟法 ¹	"	5	5
法律文化史 ¹	"	5	5
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			31

註⁽¹⁾：學生必須選擇兩門選修科目。

法學碩士學位——政法學（葡文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
憲法	必修	5	5
行政法	"	5	5
中國憲法	"	5	5
國際公法 ¹	選修	5	5

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir, com aproveitamento, três disciplinas obrigatórias e duas disciplinas opcionais e obter, no total, 25 unidades de crédito, sendo a classificação de cada disciplina não inferior a 14 valores, numa escala de 0 a 20 valores. Além disso, deverá ainda elaborar, no segundo ano lectivo, uma dissertação académica, que corresponderá a 6 unidades de crédito, e obter aprovação na defesa da mesma.

5. Língua veicular: Português.

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Ciências Jurídicas em Língua Portuguesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
Direito Civil	Obrigatória	5	5
Direito Processual Civil	»	5	5
Direito Privado Chinês	»	5	5
Direito Comercial ¹	Opcional	5	5
Direito Privado Internacional ¹	»	5	5
Direito Criminal e Direito Processual Penal ¹	»	5	5
História das Culturas Jurídicas ¹	»	5	5
2.º Ano Lectivo			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			31

Nota⁽¹⁾: Os alunos deverão frequentar duas disciplinas opcionais.

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Ciências Jurídico-Políticas em Língua Portuguesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
Direito Constitucional	Obrigatória	5	5
Direito Administrativo	»	5	5
Direito Constitucional Chinês	»	5	5
Direito Internacional Público ¹	Opcional	5	5

科目	種類	每週學時	學分
經濟法 ¹	選修	5	5
刑法及刑事訴訟法 ¹	"	5	5
法律文化史 ¹	"	5	5
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			31

註 (1)：學生必須選擇兩門選修科目。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年四月二十三日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改第46/2006號社會文化司司長批示核准的澳門大學法學院國際商法碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年九月三十日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

法學碩士學位——國際商法（英文）課程 學術與教學編排

- 一、學位：法學碩士
- 二、主修專業：國際商法（英文）
- 三、課程正常期限：兩學年
- 四、畢業要求：學生必須完成五門必修課和三門選修課，共

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Económico ¹	Opcional	5	5
Direito Criminal e Direito Processual Penal ¹	»	5	5
História das Culturas Jurídicas ¹	»	5	5
2.º Ano Lectivo			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			31

Nota(1): Os alunos deverão frequentar duas disciplinas opcionais.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 23 de Abril de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito Comercial Internacional, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2006. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Setembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em Direito (Direito Comercial Internacional em Língua Inglesa)

1. Grau Académico: Mestrado em Direito
2. Área de Especialização: Direito Comercial Internacional em Língua Inglesa
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir, com aproveitamento, cinco disciplinas obrigatórias e três discipli-

二十四學分且每科成績至少為二十分制之十四分。成績合格者，第二學年撰寫並完成一篇學術論文（六學分），通過論文答辯才符合畢業資格。

五、授課語言：英文

附件二

法學碩士學位——國際商法（英文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
比較法系	"	3	3
跨國法	"	3	3
世界貿易組織和區域貿易法	"	3	3
爭端解決	"	3	3
在選修科目表中任選三門科目	選修	9	9
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			30

法學碩士學位——國際商法（英文）課程

選修科目表

科目	每週學時	學分
澳門法導論	3	3
澳門博彩法及博彩比較法	3	3
國際貿易法的問題探討	3	3
亞洲商業法	3	3
公司法	3	3

nas opcionais e obter, no total, 24 unidades de crédito, sendo a classificação de cada disciplina não inferior a 14 valores, numa escala de 0 a 20 valores. Além disso, deverá ainda elaborar, no segundo ano lectivo, uma dissertação académica, que corresponderá a 6 unidades de crédito, e obter aprovação na defesa da mesma.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Direito Comercial Internacional em Língua Inglesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	»	3	3
Direito Transnacional	»	3	3
Organização Mundial do Comércio e Direito do Comércio Regional	»	3	3
Resolução de Disputas	»	3	3
3 disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	9	9
2.º Ano Lectivo			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			30

Curso de Mestrado em Direito (Direito Comercial Internacional em Língua Inglesa)

Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução ao Direito de Macau	3	3
Direito do Jogo de Macau e Direito do Jogo Comparado	3	3
Questões relativas ao Direito Comercial Internacional	3	3
Direito Comercial da Ásia	3	3
Direito das Sociedades Comerciais	3	3

科目	每週學時	學分
法律與社會	3	3
創新經濟下的知識產權法	3	3
反洗黑錢與反腐敗法	3	3
國際私法	3	3
消費者保護法	3	3
商業合同	3	3
專題講座	3	3
任選一門從澳門大學法學院開設的其他碩士課程中的科目	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito e Sociedade	3	3
Direito da Propriedade Intelectual em Economia Criativa	3	3
Direito Anticorrupção e de combate à Lavagem de Dinheiro	3	3
Direito Internacional Privado	3	3
Direito da Protecção dos Consumidores	3	3
Contratos Comerciais	3	3
Seminários Vários	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as disciplinas de outros cursos de mestrado, ministrados pela Faculdade de Direito da Universidade de Macau	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年四月二十三日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改第27/2004號社會文化司司長批示核准的澳門大學法學院英文法學碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年九月三十日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

法學碩士學位課程 學術與教學編排

一、學位：法學碩士

二、主修專業：

1) 歐盟法（英文）

2) 國際法及比較法（英文）

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 23 de Abril de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito em Língua inglesa, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2004. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Setembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em Direito

1. Grau Académico: Mestrado em Direito

2. Áreas de Especialização:

1) Direito da União Europeia em Língua Inglesa

2) Direito Internacional e Direito Comparado em Língua Inglesa

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須完成五門必修課和三門選修課，共二十四學分且每科成績至少為二十分制之十四分。成績合格者，第二學年撰寫並完成一篇學術論文（六學分），通過論文答辯才符合畢業資格。

五、授課語言：英文

附件二

法學碩士學位——歐盟法（英文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
比較法系	"	3	3
歐盟建立的法律制度	"	3	3
歐盟經濟法	"	3	3
歐盟的法律與對外政策	"	3	3
在選修科目表中任選三門科目	選修	9	9
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			30

法學碩士學位——國際法及比較法（英文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
比較法系	"	3	3

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir, com aproveitamento, cinco disciplinas obrigatórias e três disciplinas opcionais e obter, no total, 24 unidades de crédito, sendo a classificação de cada disciplina não inferior a 14 valores, numa escala de 0 a 20 valores. Além disso, deverá ainda elaborar, no segundo ano lectivo, uma dissertação académica, que corresponderá a 6 unidades de crédito, e obter aprovação na defesa da mesma.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Direito da União Europeia em Língua Inglesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	»	3	3
Direito Institucional da União Europeia	»	3	3
Direito Económico da União Europeia	»	3	3
Direito e Política Externa da União Europeia	»	3	3
3 disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	9	9
2.º Ano Lectivo			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			30

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Direito Internacional e Direito Comparado em Língua Inglesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
國際法的當代問題	必修	3	3
國際經濟法	"	3	3
比較合同法	"	3	3
在選修科目表中任選三門科目	選修	9	9
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			30

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Questões Contemporâneas em Direito Internacional	Obrigatória	3	3
Direito Económico Internacional	»	3	3
Direito dos Contratos Comparado	»	3	3
3 disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	9	9
2.º Ano Lectivo			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			30

**法學碩士學位課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
歐盟競爭法	3	3
歐盟環境法	3	3
歐盟自然資源和能源法	3	3
歐盟條約改革	3	3
外商投資法	3	3
國際刑法和人道法	3	3
人權和難民法	3	3
國際組織法	3	3
法律文化與多元化	3	3
普通法	3	3
海事與航運法	3	3
電子商務與信息技術法	3	3
模擬法庭	3	3

Curso de Mestrado em Direito

Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito da Concorrência da União Europeia	3	3
Direito Ambiental da União Europeia	3	3
Direito de Recursos Humanos e Energia da União Europeia	3	3
Reforma dos Tratados da União Europeia	3	3
Direito do Investimento Estrangeiro	3	3
Direito Criminal Internacional e Direito Humanitário	3	3
Direitos Humanos e Direito dos Refugiados	3	3
Direito das Organizações Internacionais	3	3
Cultura e Pluralismo Jurídicos	3	3
Direito Comum	3	3
Direito Marítimo e do Transporte Marítimo	3	3
Direito do Comércio Electrónico e da Tecnologia Informática	3	3
Tribunal Simulado	3	3

科目	每週學時	學分
專題講座	3	3
任選一門從澳門大學法學院開設的其他碩士課程中的科目	3	3

(是項刊登費用為 \$20,141.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Seminários Vários	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as disciplinas de outros cursos de mestrado, ministrados pela Faculdade de Direito da Universidade de Macau	3	3

(Custo desta publicação \$ 20 141,00)

澳門理工學院

公告

澳門理工學院
利新大廈學生宿舍裝修工程
公開招標競投

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門高美士街136號利新大廈四樓A4至H4單位。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行復原及翻新裝修工程作為澳門理工學院學生宿舍。
5. 最長施工期：75日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$180,000.00（澳門幣壹拾捌萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院，行政樓地下，工程暨採購處。
截止日期及時間：二零一四年十月二十九日（星期三）下午5時45分。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncio

Instituto Politécnico de Macau
Concurso público para
«Obra de decoração da residência do estudante
do Edifício Lei San»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto Politécnico de Macau (IPM).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 136, Edifício Lei San, 4.º andar, A4-H4.
4. Objecto da empreitada: execução dos trabalhos de reconstrução e decoração da residência do estudante do Instituto Politécnico de Macau, no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 75 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora do limite para entrega das propostas:
Local: Divisão de Obras e Aquisições do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau;
Dia e hora do limite: 29 de Outubro de 2014 (quarta-feira), pelas 17,45 horas.

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致公共部門停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門理工學院匯智樓一樓三號演講廳。

日期及時間：二零一四年十月三十日（星期四）上午10時正。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致公共部門停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門高美士街澳門理工學院，行政樓地下，工程暨採購處。

日期：自本公告公佈日起至公開開標日時刻止。

時間：辦公時間內。

於本學院工程暨採購處可取得公開招標案卷副本，費用每份為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：由二零一四年十月十六日至截標日止，投標者可前往澳門高美士街澳門理工學院，行政樓地下，工程暨採購處，以了解是否有附加之說明文件。

二零一四年九月二十九日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

Em caso de encerramento dos serviços e entidades públicas da RAEM, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora do limite para a entrega de propostas serão adiadas para o mesmo tempo do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Anfiteatro III, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sita na Avenida de Dr. Rodrigo Rodrigues.

Dia e hora: 30 de Outubro de 2014 (quinta-feira), pelas 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data do limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento dos serviços e entidades públicas da RAEM na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para a acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo;

Local: Divisão de Obras e Aquisições do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau;

Dia: a partir do dia deste anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Horário: horário de expediente.

Na Divisão de Obras e Aquisições do IPM poderão ser solicitadas cópias do processo de preço de \$1 000,00 (mil patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Obras e Aquisições do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau, a partir de 16 de Outubro de 2014, inclusive, e até à data do limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto Politécnico de Macau, *Lei Heong Lok*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

公告

Anúncio

按照刊登於二零一四年三月十二日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請第一職階二等技術員（傳意範疇）一缺，茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁（www.ift.edu.mo）。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一四年九月二十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$989.00）

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014, dos seguintes:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>).

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Setembro de 2014.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

名單

Lista

土地工務運輸局以散位合同方式填補技術工人職程第一職階技術工人（下水道測量輔助範疇）兩缺，經二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 周志偉	64,50
2.º 蘇正輝	53,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一四年九月二十三日的批示確認）

二零一四年九月十五日於土地工務運輸局

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, 1.º escalão, área de apoio no âmbito de medição de esgotos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao Chi Wai	64,50
2.º Sou Cheng Fai	53,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Setembro de 2014.

典試委員會：

主席：處長 余穎麟

正選委員：一等高級技術員 黃光裕

特級地形測量員 馬志華

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

O Júri:

Presidente: U Weng Lon, chefe de divisão.*Vogais efectivos:* Wong Kuong U, técnico superior de 1.ª classe; e

Ma Chi Wa, topógrafo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人及私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一四年第三季度的資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	05/05/2014	\$350,160.00	休漁期收集漁船家居垃圾活動。 Actividade de recolha de resíduos domésticos nas embarcações da pesca no período de defeso da pesca.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	16/05/2014	\$551,507.70	“休漁漁家樂”活動。 Passeio de barco de pesca no período de defeso.
澳門海港歷史文化協會 Associação de História e Cultura Portuária de Macau	08/07/2014	\$31,000.00	“漁民與造船業歷史”船上導賞活動。 Vistas guiadas a bordo sobre «Pescadores e história da construção naval».

二零一四年九月二十四日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 24 de Setembro de 2014.O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公 告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para

開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

為填補海事及水務局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年九月二十五日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員一缺，經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年九月二十五日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$920.00)

efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Setembro de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等海上交通控制員十二缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（www.marine.gov.mo）以供查閱。

二零一四年九月二十五日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為 \$822.00）

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

房屋局

公告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷102號9樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月二十六日於房屋局

代局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

通告

第110/IH/2014號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do IH, o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 26 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Avisos

Despacho n.º 110/IH/2014

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009

的規定，以及行使第41/2014號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長郭惠嫻根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律所規定的年資獎金及津貼，以及將第8/2006號法律核准的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金發放予房屋局人員的權限，但公幹津貼除外。

二、轉授予副局長郭惠嫻從事關於公共房屋廳、資訊及輔助廳及宣傳及推廣處的行政技術管理工作的權限：

(一) 批准上述廳及處的人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(二) 根據法律規定就上述廳及處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(三) 根據法律規定就上述廳及處的人員因工作需要而移轉年假作出決定；

(四) 批准上述廳及處的人員以輪班或超時制度按法律訂定之限度提供服務；

(五) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過\$10,000,000.00（澳門幣一千萬元整）的合約的所有公文書。

三、轉授予代副局長鄭錫林從事下列關於准照及監察廳和研究廳的行政技術管理工作的權限：

(一) 批准上述廳的人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(二) 根據法律規定就上述廳的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(三) 根據法律規定就上述廳的人員因工作需要而移轉年假作出決定；

(四) 批准上述廳的人員以輪班或超時制度按法律訂定之限度提供服務；

e usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2014, determino:

1. É subdelegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011, com excepção das ajudas de custo, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 8/2006, ao pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, tendo presente as disposições legais aplicáveis.

2. É subdelegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Habitação Pública, do Departamento de Informática e Apoio e da Divisão de Divulgação e Promoção:

1) Autorizar a participação do pessoal dos departamentos e da divisão acima referidos, em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM e não impliquem a assunção de despesas;

2) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal de chefia dos departamentos e da divisão acima referidos, por motivos pessoais, nos termos legais;

3) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal dos departamentos e da divisão acima referidos, por conveniência de serviço, nos termos legais;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias do pessoal dos departamentos e da divisão acima referidos até ao limite previsto na lei;

5) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

3. É subdelegada no vice-presidente, substituto, Cheang Sek Lam, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Licenciamento e Fiscalização e do Departamento de Estudos:

1) Autorizar a participação do pessoal dos departamentos acima referidos, em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM e não impliquem a assunção de despesas;

2) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal de chefia dos departamentos acima referidos, por motivos pessoais, nos termos legais;

3) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal dos departamentos acima referidos, por conveniência de serviço, nos termos legais;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias do pessoal dos departamentos acima referidos até ao limite previsto na lei;

(五) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過\$10,000,000.00（澳門幣一千萬元整）的合約的所有公文書。

四、轉授予公共房屋廳廳長陳華強從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 簽署由房屋局負責的社會房屋的租賃合同及臨時房屋中心的佔用准照；

(三) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

五、轉授予樓宇管理廳廳長胡俊華從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(三) 以澳門特別行政區名義，簽署該廳有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過\$2,500,000.00（澳門幣二百五十萬元整）的合約的所有公文書。

六、轉授予准照及監察廳代廳長卓景賢從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

七、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准房屋局人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與房屋局人員有關的個人勞動合同；

5) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

4. É subdelegada no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Assinar os contratos de arrendamento, relativos às habitações sociais a cargo do IH, e as licenças de ocupação dos Centros de Habitação Temporária;

3) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É subdelegada no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos deste departamento, relativos aos contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas).

6. É subdelegada no chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, substituto, Chuck King Yin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

7. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença do pessoal do IH;

3) Outorgar, em nome da RAEM, nos contratos individuais de trabalho relativos a pessoal do IH;

(四) 以澳門特別行政區名義，簽訂所有與房屋局人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同之附註；

(五) 批准房屋局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(六) 簽署計算及結算房屋局人員服務時間的證明文件；

(七) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

八、轉授予工程事務處處長王世平，以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准、工程金額不超過\$2,500,000.00（澳門幣二百五十萬元整）的合約的所有公文書的權限。

九、轉授予社會房屋處處長陳君傑批准簽發存檔於該處的居住社會房屋證明書及租賃合同複製本之證明的權限。

十、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以澳門特別行政區名義，簽署由房屋局就房屋發展合同取得回報之承諾買賣合同及有關的買賣公證契約的權限。

十一、轉授予社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理事務處處長蘇喜添、樓宇管理支援處處長劉綺玲、准照處處長伍蘭興、業務監察處代處處長蕭裕林、資訊處處長甘小玲、行政及財政處處長張東遠、法律事務處處長任利凌、工程事務處處長王世平及宣傳及推廣處代處處長鄭綺華，根據法律規定就各處的人員因個人理由而移轉年假作出決定的權限。

十二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

4) Outorgar, em nome da RAEM, nos averbamentos dos contratos além do quadro, de assalariamento e individuais de trabalho relativos a pessoal do IH;

5) Autorizar a apresentação do pessoal do IH e seus familiares às Juntas de Saúde que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do IH;

7) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

8. É subdelegada no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, a competência para outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos a obras de valor não superior a \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas).

9. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, a competência para autorizar a passagem de atestados de residência de habitação social e certidões dos duplicados dos contratos de arrendamento arquivados na respectiva divisão.

10. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mío Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para outorgar, em nome da RAEM, nos contratos-promessa de compra e venda de contrapartidas de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo IH e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda.

11. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mío Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Sou Hei Tim, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, na chefe da Divisão de Licenciamento, Ng Lan Heng, no chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades, substituto, Sio U Lam, na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, e na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, substituta, Cheang I Wa, a competência para decidir sobre a transferência de férias do pessoal das respectivas divisões, por motivos pessoais, nos termos legais.

12. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

13. Dos actos praticados no uso das presentes subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

十四、自二零一四年八月一日起，由上述副局長、代副局長、廳長、代廳長、處長及代處長在轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十五、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一四年九月十二日批示確認)

二零一四年九月二十六日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$7,301.00)

公佈社會房屋申請的臨時輪候名單及除名名單

根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第七條的規定，現公佈二零一三年社會房屋申請的臨時輪候名單及除名名單張貼的地點及時間，已提出申請人士須注意以下事項：

一、臨時輪候名單和除名名單於二零一四年十月八日至二零一四年十月二十三日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於辦公時間內以供查閱。

二、可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）；
- 澳門街坊會聯合總會；
- 澳門工會聯合總會；
- 澳門婦女聯合總會；
- 澳門明愛；
- 民眾建澳聯盟。

三、亦可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo 查閱上述臨時名單。

四、自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈的翌日起十五日內，即於二零一四年十月八日至二零一四年十月二十三日，可向房屋局局長就上述名單提出聲明異議。

14. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente, vice-presidente, substituto, chefes de departamento, chefe de departamento, substituto, chefes de divisão e chefes de divisão substitutos, acima mencionados, no âmbito das competências subdelegadas, desde 1 de Agosto de 2014.

15. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Setembro de 2014).

Instituto de Habitação, aos 26 de Setembro de 2014.

O Presidente, substituto, *leong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 7 301,00)

Publicação da lista provisória de espera e da lista dos excluídos do concurso para atribuição de habitação social

Nos termos do artigo 7.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação da lista provisória de espera e da lista dos excluídos de Candidatura para Atribuição de Habitação Social de 2013, ficando os candidatos de notificar os seguintes requisitos:

1. A lista provisória de espera e a lista dos excluídos serão afixadas, desde o dia 8 de Outubro de 2014 até ao dia 23 de Outubro de 2014, durante as horas normais de expediente, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau.

2. As cópias da lista acima mencionada estarão disponíveis para consulta, durante as horas de expediente, nos seguintes locais:

- IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau);
- Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau);
- União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- Associação Geral dos Operários de Macau;
- Associação Geral das Mulheres de Macau;
- Cáritas de Macau;
- Aliança de Povo de Instituição de Macau.

3. As listas acima mencionadas também podem ser consultadas por ligar para o n.º de telefone 2835 6288 (linha aberta do IH) ou aceder à página electrónica do IH: www.ihm.gov.mo.

4. Podem ser interpostas reclamações das listas acima mencionadas, dirigidas ao presidente do IH, no prazo de 15 dias a contar da data seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, ou seja, a partir do dia 8 de Outubro de 2014 até ao dia 23 de Outubro de 2014.

五、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一四年九月二十六日於房屋局

代局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$2,006.00）

5. Para mais informações, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau) nas horas de expediente, ou ligar para o n.º de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 26 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *leong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃麗娟.....	86.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一四年九月二十六日的批示確認）

二零一四年九月十八日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 甄婉芳

正選委員：電信管理局一高等級技術員 梁潔英

教育暨青年局一等技術員 關志恆

電信管理局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
盧詠賢.....	81.33

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Lai Kun	86,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

Vogais efectivos: Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da DSRT; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da DSEJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Weng In	81,33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年九月二十六日的批示確認)

二零一四年九月十八日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 甄婉芳

正選委員：電信管理局二等技術員 黃麗娟

候補委員：行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

Vogal efectiva: Wong Lai Kun, técnica de 2.ª classe da DSRT.

Vogal suplente: Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一四年第三季的財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	16/5/2014	\$ 30,000.00	資助舉辦“奧林匹克信息學競賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Competição Olímpica de Informática».
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	21/8/2014	\$ 80,000.00	資助2014年的部份會務經費。 Custear parte das despesas de funcionamento em 2014.

二零一四年九月二十五日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 25 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

環境保護局

公告

按照刊登於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

開考，以填補環境保護局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局（或可瀏覽本局網頁：www.dspa.gov.mo）。

二零一四年九月二十九日於環境保護局

代局長 韋海揚

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年九月二十九日於環境保護局

代局長 韋海揚

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), sita na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), do quadro de pessoal da DSPA (podendo, também, ser consultada na página electrónica desta Direcção de Serviços: www.dspa.gov.mo), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國美術研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月二十五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為329號。該設立章程文本如下：

中國美術研究會

章程

(一) 總則：

1. 本會中文定名為：“中國美術研究會”。

2. 本會地址：澳門上海街175號中華總商會大廈14樓G-K座。

3. 本會宗旨：聯絡本澳及世界各地美術藝術報界、各業餘美術藝術家和美術愛好者，利用工餘時間推廣美術藝術、藝術文化推廣交流。

(二) 會員：

1. 所有本澳及世界各地美術藝術報界及各業餘美術藝術家，均可申請加入成為會員；

2. 權利：一、選舉與被選舉；二、批評及建議；三、參與本會活動；

3. 義務：一、遵守會章及決議；二、繳納會費；

4. 會員若有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構：

1. 會員大會為本會最高權力機關，其職權是：一、制定或修改會章；

二、選舉理、監事會成員；三、決定工作方針及計劃；

2. 會員大會設會長一人，副會長若干人，任期三年；

3. 理事會負責執行會員大會決議，規劃本會活動，執行會務管理及按時提交工作報告；

4. 理事會設理事長一人（可兼任），副理事長若干人，秘書一人，總人數須為單數，任期三年；

5. 理事會視工作需要，可增聘名譽會長和顧問；

6. 監事會為本會監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作；

7. 監事會設監事長一人，副監事長若干人，設秘書一人，總人數須為單數，任期三年。

(四) 運作：

1. 會員大會每年召開一次，由會長召集，需提前8日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。若有必要或三分之一以上會員聯合簽名要求，得召開臨時會員大會。會員大會之決議須獲出席會員之過半數票方得通過。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

2. 理事會及監事會每兩個月召開一次，分別由理事長及監事長召集，如有特殊情況，可臨時召開；

3. 定期舉辦會員美術交流活動。

(五) 經費：

1. 會員每年交會費50元；

2. 永遠會員一次過交會費300元；

3. 向政府有關部門及社會人士尋求贊助。

二零一四年九月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,145.00)

(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門陝西高等院校校友聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月二十五日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為331號。該設立章程文本如下：

澳門陝西高等院校校友聯會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門陝西高等院校校友聯會”（以下簡稱本會）。

第二條

宗旨

本會的宗旨是團結凝聚曾在陝西高等院校學習工作，並熱心於促進澳門的文化教育與科技事業發展的各界人士，以加強澳門與周邊地區，尤其是與內地西北地區文化教育領域的交流與合作，為不斷推動澳門文化教育事業的發展而服務。

第三條

會址

本會會址設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心11樓1106室。經理事會決議後，可隨時更改會址。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡承認本會章程並符合會員條件者，可申請為本會會員。

第五條

會員條件

曾在陝西省高等院校學習或工作，並有志於為促進澳門與內地在文化教育與科技領域交流與發展的各界人士。

第六條

入會手續和會籍註銷

一、由本人提出申請並填寫《會員入會申請表》，經本會會員介紹，直接向本會提出申請並辦理有關手續。

二、會員有退會自由。兩年以上不繳納會費者，視為自動退會。凡觸犯刑法或法律和嚴重違反本會章程者，可經本會理事會決定，取消其會籍。

第七條**會員的權利和義務**

一、有選舉權、被選舉權、對本會工作的建議權、批評權。

二、積極參加本會組織的各項有關活動。

三、享受所有的會員待遇。

四、遵守本會章程，執行本會決議。

五、按規定繳納會費。

第三章**組織機構**

本會的組織包括：會員大會、理事會、監事會。

第八條**會員大會**

本會最高領導機構是會員大會。會員大會設會長和副會長，任期為兩年。會員大會每年召開一次，由理事會組織召集，必要時可提前或延後召開，召開前要提前八日以掛號信或簽收方式通知各會員。通知書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會議一般決議要出席會員人數的絕對多數同意方可通過，修改章程的決議須獲出席會員人數的四分之三以上同意才可修改。會員大會的主要職責是：

一、確定本會的工作方針和任務。

二、審查和批准理事會的工作報告。

三、制定、修改章程。

四、選舉新的理事會和監事會成員。

第九條**理事會**

一、理事會為本會行政管理機構，負責管理法人，履行法律及章程所規定的義務。

二、理事會成員由會員大會選出，由若干名成員組成，設有理事長一人、副理事長若干人。理事會成員的人數須為單數，每屆任期兩年。理事長由理事會成員選舉產生，任期兩年，可連選連任。

三、名譽會長及顧問等人選由理事會提名，在獲得會長、副會長的同意後發出邀請。

第十條**監事會**

一、監事會為會務監察機構，負責監督理事會的各項運作，查核理事會的帳目，以及審閱理事會每年的工作報告和財務報告。

二、監事會成員由會員大會選舉產生，由監事長、副監事長及監事若干人組成，人數須為單數，每屆任期兩年。監事長由監事會成員選舉產生，任期兩年，可連選連任。

第四章**附則****第十一條****經費來源**

一、政府資助；

二、會員會費；

三、本會舉辦各種事業的收入；

四、社會團體及社會人士的資助和捐贈。

第十二條**解散**

本會因某種原因需要解散時，須經會員大會討論通過，並在全體會員中，取得四分之三以上會員的同意後，報澳門政府有關部門辦理註銷手續。

第十三條**章程解釋權**

本章程自會員大會通過之日起執行，解釋權屬會員大會。在會員大會閉幕期間，本章程的解釋權屬理事會。

二零一四年九月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門證券及投資學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月二十六日存檔於本署2014/A SS/M6檔案組內，編號為334號。該設立章程文本如下：

澳門證券及投資學會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門證券及投資學會”，英文名稱為“Macau Securities and Investment Society”，英文簡稱“M.S.I.S.”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。本會宗旨是以從事證券學術研究，培育證券分析人員促進證券投資，增進國際交流活動，以有益特區市民經濟發展。

第三條**會址**

本會會址設於澳門水坑尾街78號中建商業大廈19樓。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年九月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

悠·澳門旅遊暨文創協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月二十六日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為335號。該設立章程文本如下：

悠·澳門旅遊暨文創協會 章程

第一條

(名稱及會址)

本社團訂定之中文名稱為「悠·澳門旅遊暨文創協會」，簡稱「悠·澳門」；會址設於澳門三層樓街25號同榮大廈地下C舖，透過理事會決議可更改會址。

第二條

(宗旨)

本會宗旨為：

配合澳門世界遺產的推動，結合文化創意的力量，推廣本澳悠閒生活的旅遊特色，舉辦休閒娛樂的文化活動，培養休閒活動的管理人才，加強本地、中國及世界各地的文化交流，從而提升本地文化旅游素質，提高本澳國際旅遊城市的文化專業水平。

第三條

(會員資格)

本會設有機構會員和個人會員：

一、機構會員：凡澳門註冊與旅遊、文創相關之機構或社團、或世界各地與旅遊、文創相關之機構或社團；

二、個人會員：任何人士只要贊同本會宗旨和目標，願意遵守本會章程，均可依本章程規定申請成為本會會員。

第四條

(會員申請)

欲成為本會會員的組織或人士須填寫及簽署由理事會認可的申請表格。所有入會申請須經由理事會審批，理事會有取錄會員的最終決定權。

第五條

(會員權利)

本會會員均享有以下權利：

一、選舉及被選為本會機關的成員；

二、參加會員大會及表決；

三、按照本會的章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；

四、參與本會的一切活動及享有本會所提供的各項福利。

第六條

(會員義務)

本會會員均具有以下義務：

一、尊重及遵守本會章程、內部規章及本會機關的決議；

二、貫徹本會宗旨，促進會務發展；

三、按時繳交會費；

四、接受被選任的職位及擔任獲委派的職務，有合理解釋且獲接受者除外；

五、參加所屬機關的會議。

第七條

(組織機關)

本會的組織機關包括會員大會、理事會及監事會。其中各機關管理成員均由會員大會選出，每屆任期均為三年，其成員組成由本章程訂定；成員如有增減更換或不能視事時，依內部規章規定作填補。

第八條

(會員大會)

會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機關，負責決定及檢討本會會務工作，每年召開一次平常會議，至少提前八日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，討論及通過理事會所提交的工作報告及年度帳目，選舉各機關管理成員及修訂本會章程。會員大會得設立不少於三人的主席團，總人數須為單數，並從中推舉其中一人為會長；會長負責主持會員大會、對外代表本會，並協調本會會務。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條

(理事會)

理事會為本會行政機關，負責管理日常事務，由三名或以上的單數成員組成，包括理事長一名、副理事長一名及理事若干名；為開展會務，理事會可透過決議按職能下設若干部門，組成及運作依內部規章規定。

第十條

(監事會)

監事會為本會監察機關，負責監察會務運作及作出意見，由三名成員組成，包括監事長一名及監事兩名，組成及運作依內部規章規定。

第十一條

(顧問)

經理事會決議，得聘請對本會有貢獻的社會人士為本會顧問，顧問人數若干，以輔助和支持本會會務之發展，任期與應屆理事會一致；顧問可參加本會一切會員活動，但不享有選舉權、被選舉權。

第十二條

(經費)

本會的經費來源包括：

一、會員會費；

二、本會活動的收入或本會資產所衍生成之收益；

三、各界人士或機構給予的資助、贈與其他一切合法收入。

二零一四年九月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門福建聯誼總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月二十五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為330號。該設立章程文本如下：

澳門福建聯誼總會章程**第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱中文名為“澳門福建聯誼總會”，葡文名為“Associação Geral de Amizade de Fujian de Macau”。

第二條——本會乃非牟利團體。本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地及在經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為福建省和澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環永華街37-53號僑光大廈11樓C座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之福建鄉親及與福建有來往之人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

(一)會員大會；

(二)理事會；

(三)監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)會員大會職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，最少提前8日以掛號信方式或簽收方式為之，召集書內須指出會議日期、時間、地點及議程。在必要情況下應經理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會長及副會長每屆任期三年，連選得連任。

第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三)理事會職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一)監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二)監事會職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章**經費**

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款並設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章**章程修改及解散**

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

第六章**附則**

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程未規定之條文，依澳門特別行政區現行《民法典》辦理。

二零一四年九月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,830.00)

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門口述影像協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月二十六日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為333號。該設立章程文本如下：

澳門口述影像協會

第一章

名稱、會徽、會址、會員資格

第一條——本會之中文名稱為“澳門口述影像協會”。英文名稱為“Macau Audio Description Association”，英文簡稱為“MADA”。

第二條——本會會徽圖案：



第三條——本會地址：澳門東望洋新街23號美利閣8H。

第四條——會員資格：凡認同本會宗旨，有志推廣口述影像之人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為會員。

第二章

宗旨

第五條——本會宗旨為：

1. 推廣口述影像服務在澳門發展，加強社會大眾對口述影像服務的認知。

2. 藉由口述影像服務，用言辭代替影像，化身為視障人士的第二雙眼睛，協助其了解社會生活時事及周遭事物，從而啟發視障人士的想像、創造和溝通能力，以克服生活、學習和就業上的各種視覺障礙，增強自信心及對藝術文化的興趣，豐富生活，為生命增添色彩。

3. 推動視障人士平等機會參與本地及海外社會文化藝術活動。

第三章

使命

第六條——本會的使命為：

1. 透過口述影像服務，鼓勵和推動視障人士發展各方面的潛能。

2. 透過口述影像服務，讓視障人士與親友藉由共同參與、觀賞與分享，建立互動溝通方式，真正融入家庭與社會文化生活，實現傷健共融。

3. 積極與海外同類口述影像組織進行研究交流，加強相互溝通、資訊和合作，從而改善對視障人士的服務和幫助，實現資訊無障礙的目標。

第四章

組織架構

第七條——本會的領導機構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會：

(1) 會員大會為本會之最高決策組織，每年舉行一次會議，負責通過財務年報，下年度財政預算。會員大會主席、副主席及秘書、理事會、監事會成員的選舉及修改章程等重要事項。會員大會由主席依法提前10天經親自簽收或掛號信方式通知各會員，其召集書之內容為會議之日期、時間、地點及議程。如會議涉及本會章程之修改，其決議須獲出席會員四分之三之贊同票才能通過。如在約定時間15分鐘後，出席人數不足會員人數的半數，會員大會主席有權宣告是次會員大會流會，並可在一小時後重新召開，屆時無論多少會員出席，決議均為有效，但法律另有規定者除外。

(2) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，任期2年（主席對外代表本會，對內提供政策、召集及主持會員大會，並可參加理事會會議及協調本會工作）。

(3) 首次會員大會的召開：由本會籌備委員會召集舉行，並即場選出首次會員大會正、副主席及秘書。

2. 理事會：

(1) 理事會成員若干人（總人數須為單數），包括正、副理事長、秘書、財務各一名及其餘為理事。

(2) 理事會為會員大會閉會期間之最高執行機構。本會一切會務主要由理事會策劃和推動，最少每兩個月舉行一次會議，會議由理事長主持。

(3) 如有任何理事會成員因事離職，可由理事長委任其他合適會員擔任其空缺職位。若理事長因事缺勤，由副理事長代任。

(4) 理事會的產生辦法：由會員大會以不記名投票選舉產生，任期2年。

(5) 正、副理事長、秘書、財務的產生辦法：由理事會理事互選產生，任期2年，可連選連任。

(6) 各理事之分工：

a) 理事長：一名，負責本會整體運作以及主持理事會會議。

b) 副理事長：一名，協助理事長處理會務工作。

c) 秘書：一名，負責文書、會議記錄等工作。

d) 財政：一名，負責一切本會的財務開支和紀錄。

e) 理事：若干名，協助和推動本會一切事務。

3. 監事會：

(1) 監事會成員若干人（總人數須為單數），包括監事長一名、副監事長一名及監事若干名。

(2) 監事會負責監督會員大會和理事會之運作及其決議的執行情況；監察本會的財務狀況及查核本會之財產。

(3) 監事會的產生辦法：由會員大會以不記名投票選舉產生，任期2年（各監事職位連選得連任）。

(4) 監事會成員必須由一位或以上之視障會員擔任。

第五章

財政

第八條——財政：

1. 本會為非牟利組織，全年收入扣除開支，盈餘全數捐贈澳門視障人士權益促進會作推廣視障人士服務之用。

2. 凡本會會員均須繳交會費，會費調整由理事會決定。

3. 本會一切財政收支均須記錄，財務須於會員周年大會時呈交財政年報及下年度財政預算。

4. 本會可在本澳銀行開設戶口處理財政收支，理事長、副理事長、財務和秘書四位中任何兩位共同簽署方為有效。

5. 本會經費主要來自會員會費、本會會員、熱心之社會團體或人士捐助籌集所得。

第六章

會員之權利與義務

第九條——會員之權利與義務包括：

1. 參加會員大會；

2. 有選舉或被選舉為本會組織架構成員之權利；

3. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

4. 維護本會聲譽及參與推動會務的發展；

5. 按時繳交會員會費；

6. 任何會員（包括會員大會、監事會或理事會成員）如有作出損害本會聲譽者，根據情節輕重，經會員大會或理事會決議後可作出警告或開除會籍之處分。

第七章

解散

第十條——本會之解散須經會員大會作決議，並獲全體會員四分之三之贊同票通過才能解散。屆時餘下的全部財產將會捐贈予澳門視障人士權益促進會。

第八章

本會之存在期限

第十一條——本會之存在期限為無限期，存在期限之修改須經會員大會作決議，並獲全體會員四分之三之贊同票通過才能改之。

二零一四年九月二十六日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,542.00）

（Custo desta publicação \$ 2 542,00）

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門選美連盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月二十六日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為336號，該設立章程文本如下：

澳門選美連盟章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為「澳門選美連盟」、葡文名稱為「Aliança dos Concursos de Beleza de Macau」、英文名稱為「Macau Pageant Alliance」。

第二章

宗旨

本會宗旨為推廣澳門本土選美文化及促進澳門與國際選美機構的合作機會。另外希望透過「澳門選美連盟」這個夢想平台，讓得獎者多參與本地或海外有關推廣澳門的慈善、體育、公益、文化或旅遊等活動，從而回饋社會，彰顯澳門人對整體社會和世界的關懷。

第三章

會址

一. 本會會址：澳門羅德禮將軍街9號B地下。

二. 經理事會決議後，可隨時更改會址。

第二章

會員

第四章

會員資格

凡透過本會舉辦之比賽或面試而勝出的得獎者，並贊成本會宗旨及認同本會章程，均可申請為會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。會員的入會申請和註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

第五章

會員權利及義務

一. 會員有下列權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 享有選舉權及被選舉權；
3. 參與本會組織之各項推廣及活動；
4. 享受本會一切福利。

二. 會員有以下義務：

1. 遵守本會章程；
2. 按時繳納會費；
3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章

組織機構

第六條

本會組織

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

一. 本會最高權力機構為會員大會。

二. 會員大會負責制定及修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會成員、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

三. 會員大會由全體會員參與組成，會員大會每年召開至少一次，由理事會召集，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

四. 會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書一名。每屆任期為三年，得連選連任。

第八條

理事會

一. 理事會為本會行政管理機構，管理法人，履行法律及章程所規定的義務。

二. 理事會成員由會員大會選出，由若干名成員組成，且人數必須為單數，任期三年，得連選連任。設有理事長一人、副理事長若干人。理事長由理事會成員選舉產生，理事長對外代表本會。

三. 經理事會決議，得邀請有關人士擔任榮譽會長、名譽會長和名譽顧問。

四. 理事會得設立獨立的下屬委員會或機構，在理事會監督下臨時或長期性開展工作。

第九條

監事會

一. 監事會為本會監察機構，負責監督理事會的各項運作，以履行會員大會的各項決議、查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

二. 監事會由會員大會選舉產生，並由若干名成員組成，且人數必須為單數，任期三年，得連選連任。設監事長一人，監事若干人；監事長由監事會成員選舉產生。

第四章

經費

第十條

經費來源

本會的經費來源包括會員會費、本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第五章**其他****第十一條**

章程之解釋及修改、解散法人

章程倘有其他遺漏，則採用規範一般團體的法規處理。修改本會章程的決議，必須以出席會員四分之三之贊同票通過；解散法人則須獲得全體會員四分之三之贊同票數方為有效。章程之解釋權屬理事會。

第十二條**法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

第六章**會徽****第十三條****會徽**

本會設立會徽如下：



二零一四年九月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

恩青體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年九月二十五日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/A/SS檔案組第80號，有關條文內容載於附件。

恩青體育會**章程****第一章****總則****第一條——名稱**

本會中文名稱：恩青體育會。

第二條——宗旨

本會為一個非牟利社團。本會宗旨：推廣及發展各類體育運動，鼓勵並提高本澳居民及世界體育活動愛好人士對各類體育運動的興趣，聯繫本澳與各地區體育運動愛好人士，促進本澳居民與外地體育運動的交流及合作。

第三條——會址

本會會址：設於澳門雅廉訪里青雅園6號4樓E。

第二章**會員****第四條——會員資格**

本會接受個人加入成為會員。所有感興趣的人士只要贊成本會宗旨及接受本會章程，均可向理事會申請，經本會理事會審核和批准後，即可成為本會會員。

第五條——會員權利及義務

會員的權利：

a) 會員可出席或參加本會所舉辦的活動及會員大會；

b) 根據章程選舉或被選進入領導機構。

會員的義務：

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守本會章程規則和領導架構的決議；

c) 按時繳交會費。

第三章**組織機構****第六條——機構**

本會設有：會員大會，理事會和監事會。其組成之成員在會員大會上選舉產生，每屆任期兩年，並可連選連任。

選舉形式為不記名投票，並採用絕對多於半數贊同票通過，候選名單由會員共同制定。

第七條——本會最高權力機構為會員大會。會員大會對法律或本章程未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜有權作出決議。有關資產負債表之通過，章程之修改，社團之取消，社團各機關成員之解任及其在執行職務時作出之違規行為而被提起訴訟，亦屬會員大會之權限。

第八條——會員大會設一名會長，一名副會長及一名秘書長。每年十月份定期召開會議一次，或在必要的情况下由理事長或會長召開特別會議，但需提前十天通知，並以簽收或掛號信通知各會員，召集書內需清楚列明會議之日期、時間、地點及議程。若有五分之三以上的會員提出要求也可召開會員大會。

第九條——理事會是本會的執行機構，由三位或以上單數成員組成。理事會中設一名理事長，一名副理事長及一名或以上的理事。

理事會之權限為

a) 管理法人；

b) 提交年度管理報告；

c) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；

d) 履行法律賦予及章程所載之其他義務。

第十條——本會的監察機構為監事會，設一名監事長，一名副監事長和一名監事，成員組成單數。

監事會之權限為：

a) 監督本會行政管理機關之運作；

b) 查核本會之財產；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律賦予及章程所載之其他義務。

第十一條——本會主要財政來源是會費、捐贈和資助。

第十二條——本會章程經會員大會通過後執行。若有修改，需獲出席會員四分之三贊同票。而解散本會決議，需獲全體會員四分之三贊同票。

第十三條——本會可以另定內部規章或指引，規範理事會及監事會的內部組織及運作。

第十四條——會徵：



二零一四年九月二十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門山東同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年九月二十六日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/ASS檔案組第81號，有關條文內容載於附件。

澳門山東同鄉會 章程

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門山東同鄉會”（以下簡稱“本會”），葡文名稱為“Associação dos Conterrâneos de Shandong em Macau”，英文名稱為“Shandong Natives Association of Macao”，英文簡稱“SNAM”。

第二條——本會會址設在澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心8樓806室，在需要時可遷往本澳其他地方。

第三條——本會屬非牟利社團組織，存續不設期限，其宗旨包括：

1、促進山東籍在澳人士和團體的聯繫、交流和友誼；

2、維護山東籍在澳人士和團體的正當權益，互助協作、共謀發展；

3、發揚“愛國愛澳”精神，促進澳門社會和諧、健康發展；

4、關心和支持家鄉各項事業的良性發展，推動魯澳兩地的交流及合作。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員：

1、凡認同本會宗旨及願意遵守本章程之在澳門居住、生活或學習的山東籍人士或山東籍人士的親友，均可志願加入本會，成為會員；

2、符合上述資格人士須填寫入會申請，經理事會審查認可（創會會員除外），繳納入會會費後，即可成為會員；

3、會員有退出本會的自由，通常連續三年不參與本會活動，可視為自動退出本會；

4、對本會或魯澳作出特殊貢獻人士，經本會理事會批准，得被邀請成為榮譽會員。

第五條——會員享有之權利如下：

1、參加會員大會；

2、選舉權及被選舉權；

3、對本會會務提出建議、請求、申訴及意見；

4、參與本會舉辦之一切活動以及享有本會提供之福利；

5、榮譽會員享有除選舉權及被選舉權外之其他一切權利。

第六條——會員應盡之義務：

1、遵守本會的章程並執行一切議決案；

2、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；

3、按時繳納會費及其他應付之費用（榮譽會員無需繳納會費）；

4、維護本會聲譽。

第七條——懲治

如有會員違反本會章程、內部規章以及參與有損本會聲譽或利益之活動，將由理事會暫停其會員資格；嚴重者得由會員大會取消其會員資格，所繳一切費用概不退還。

第三章

組織和運作

第八條——本會的組織架構為：

1、會員大會；

2、理事會；

3、監事會。

第九條——會員大會：

1、會員大會為本會最高權力架構，由全體會員組成；每屆任期兩年；

2、會員大會選舉產生會長（會員大會主席）一名、副會長（會員大會副主席）若干名（其中一名為常務副會長）及秘書長一名；

3、會長為本會會務最高負責人；

4、會員大會每年召開一次平常會議；在必要情況下應理事會或不少於三分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議；

5、會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任；

6、召集書須至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點及議程；

7、會員大會第一次召集時，須最少一半會員出席；

8、若第一次召集的時間已屆，但法定人數不足，會議押後半小時舉行，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十條——會員大會之職權：

1、修改本會章程及內部規章；

2、選舉和任命會長、副會長（及常務副會長）、秘書長和理事會及監事會成員；

3、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

4、決定榮譽會長、榮譽會員、顧問等的聘請，決議本會會務方針；

5、通過翌年度的活動計劃、預算，以及理事會提出的其他事項；

6、審議對會員的處分。

第十一條——理事會：

1、理事會成員由會員大會無記名投票選出，其組成人數必須為單數；

2、理事會設理事長一名、副理事長若干名（其中一名為常務副理事長）及理事若干名，財務長及秘書長各一人，每屆任期為兩年，連選得連任；

3、理事會會議通常每兩個月召開例會一次，商議會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應理事會成員向理事會提出申請而召開。

第十二條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

1、代表本會執行會員大會之決議，領導及維持本會之日常會務及運作；

2、研究、制定和落實本會的工作計劃和預算並向會員大會做出報告；

3、審核新會員入會資格和確認會員退出本會；

4、向會員大會提出其他促進會務發展的計劃或建議。

第十三條——監事會：

1、監事會由會員大會選出，其組成人數必須為單數；

2、監事會互選產生監事長一名、副監事長及監事若干名，每屆任期兩年，連選得連任；

3、監事會通常與理事會一起召開例會，共商會務。

第十四條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

1、監察理事會的日常會務運作及查核本會之財產；

2、監督理事會一切行政決策及各項會務工作之進展，審核本會財政狀況及賬目；

3、提出改善會務及財政運作之建議，並向會員大會提交監察報告。

第四章

經費和財務制度

第十五條——本會有關經費來源為：

- 1、會員繳交之會費或自願資助；
- 2、各界人士或機構之捐贈或贊助；
- 3、其他合法收入。

第十六條——本會之經費屬全體會員所有，任何組織或個人不得侵佔或非法挪用。

第十七條——本會經費的支出，須經下列人士同時簽署批准：

- 1、會長或常務副會長；
- 2、理事長或常務副理事長。

第五章 附則

第十八條——本會章程由會員大會通過之日起生效，其解釋權、修訂權以及本會的解散權屬會員大會，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十九條——本章程所未規範之事宜，依澳門現行法律法規執行。

二零一四年九月二十六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,750.00)
(Custo desta publicação \$ 2 750,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中山板芙聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年九月二十六日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為332號。該修改章程文本如下：

第一章

第三條——本會會址設於澳門氹仔廣東大馬路155號悅景峰地下B舖。

二零一四年九月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

RECTIFICAÇÃO

澳門正能量協進會

Associação Energia Positiva de Macau

Por lapso, a publicação feita no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2014, foi indicado com inexactidão, que a associação com a denominação em epígrafe procedeu à alteração do artigo 8.º, pelo que rectificou-se:

Onde se lê:

«Certifico, para efeitos de publicação por extracto, que se encontra arquivado neste Cartório, sob o n.º 7 do Maço n.º 1/2014 de Depósito de Associações e Fundações, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, a qual procedeu à alteração do artigo 8.º, que passa a ter a redacção constante do documento anexo.»

deve ler-se:

«Certifico, para efeitos de publicação por extracto, que no dia 15 de Setembro de 2014, foi depositado, neste Cartório, um exemplar do acto constitutivo e estatutos da associação com a denominação em epígrafe, arquivado sob o n.º 7 do Maço n.º 1/2014 de Depósito de Associações e Fundações, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo.»

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 25 de Setembro de 2014. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$588.00)
(Custo desta publicação \$ 588,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$90.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$90,00